

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE

22 SEPTEMBRE – 1^{er} OCTOBRE 2017
FESTIVAL-FIL.QC.CA

FIL



PROGRAMME

Depuis 25 ans,
l'**ANEL** célèbre la **littérature**
et la **vitalité** d'événements
porteurs comme le **FIL**

ASSOCIATION
NATIONALE
DES ÉDITEURS
DE LIVRES

25 ANS

REGROUPE une centaine de maisons
d'édition québécoises et franco-canadiennes

FAVORISE LA PROMOTION du livre et sa diffusion

DÉFEND le droit d'auteur

anel.qc.ca

SOMMAIRE

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

Stanley Péan

Écrivain et journaliste

VICE-PRÉSIDENT

Philippe Sauvageau

Président-directeur général, Salon international du livre de Québec

SECRÉTAIRE

Claude Bourgie-Bovet

Présidente, Fondation Marc Bourgie et fondatrice du Prix littéraire des collégiens

TRÉSORIER

Louis Bouchard

Directeur administratif, Opéra de Montréal

ADMINISTRATRICES ET ADMINISTRATEURS

Marie-Gabrielle Bélanger

Avocate, Fasken Martineau

Chrystine Brouillet

Écrivaine et chroniqueuse littéraire

Michelle Corbeil

Directrice générale et artistique, Festival international de la littérature (FIL)

Carole David

Écrivaine

Jacques Girard

Président du conseil, Centre Financier international Montréal

Claudia Larochelle

Écrivaine et animatrice

Isabelle Reid

Conseillère en placement, BMO Nesbitt Burns

ÉQUIPE DU FIL

DIRECTRICE GÉNÉRALE, ARTISTIQUE ET DES COMMUNICATIONS

Michelle Corbeil

RESPONSABLE ADMINISTRATIVE ET ADJOINTE À LA DIRECTION

Rachel Alboukhari

DIRECTRICE DE PRODUCTION

Geneviève Lessard

• • •

Adjointe à la direction de production Sandy Caron

Comptabilité Dumont-St-Pierre

Agent de tournées Paule Maher

Relations de presse Projet Caravelle

Graphisme Labelle & fille

Webmestre Bruno Ricca

Rédaction et médias sociaux François Couture, Claudia Larochelle et Mylène de Repentigny-Corbeil

Relations libraires et accueil Dominique Janelle

Équipe technique du FIL 2017 Samuel Morier, Catherine Sabourin, Marjorie Bélanger, Pierre Perreault, Marc Lefebvre, Julie Abran et Dominique Cuerrier

• • •

Festival international de la littérature (FIL)

5445 avenue de Gaspé, bureau 525, Montréal (Québec) H2T 3B2

info@festival-fil.qc.ca

SPECTACLE D'OUVERTURE

05 L'Une & l'Autre – Delphine de Vigan & La Grande Sophie

SPECTACLES ET CONCERTS LITTÉRAIRES

07 Du fleuve au ciel
09 Là d'où je viens, Darling!
10 Chronique d'un cœur vintage
11 La fin du monde est une fausse piste
13 Herménégilde Chiasson de A à Z
15 Larguer les amours
17 Salut Galarneau!
18 Levée d'Écrou
18 Cabaret des brumes
19 Humanitudes – Opéra de rue
20 Marie Uguay, la sauvagerie de l'orange

TEMPS FORT AUTOUR DE MONTRÉAL, PARIS ET PORT-AU-PRINCE

21 Les braconniers du verbe
22 Encre noire – Hommage à Serge Legagneur (1937-2017)
23 Et si notre vie était une fête?

DIALOGUES PREMIÈRES NATIONS - QUÉBEC

24 Nirliit
25 Aimitaitu! Parlons-nous!

EXPOSITION ET INSTALLATION

26 Autour de *Lactume* de Réjean Ducharme
27 Pessoa Tout sentir de Toutes les manières

LISEZ L'EUROPE À MONTRÉAL

28 Miquel de Palol, paysagiste catalan fantastique
29 La littérature européenne en images

LE FIL AUX JARDINS GAMLIN

30 La bibliothèque du FIL et ses escouades littéraires
30 Le cœur réflexe: Montréal brûle et tu es poésie
31 Histoire arboricole de Montréal (en poésie et en chansons)
31 L'art alphabétique

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

32 Images et voix
33 Souper littéraire dégusté à l'aveugle
34 Les écrivains d'hier pourraient-ils envier ceux d'aujourd'hui?
34 Cœur ouvert
34 Glassco à tout prix

QUARTIERS LITTÉRAIRES MONTRÉALAIS

35 Macadam littéraire à Verdun
35 Bonheur d'occasion à Saint-Henri

• • •

36 Horaires et tarifs
38 Où et comment se procurer les billets
38 Les lieux du FIL 2017
39 Partenaires et remerciements

MOTS D'APPUI



Le Festival international de la littérature offre aux écrivains et aux artistes un espace de création et de diffusion dynamique. Grâce à une programmation multidisciplinaire, ce festival révèle la force des textes et le talent des auteurs d'ici et d'ailleurs.

Le gouvernement du Québec est heureux de soutenir cette manifestation culturelle qui constitue une formidable vitrine pour la littérature québécoise. Cette célébration des mots contribue à la vitalité culturelle de notre métropole ainsi qu'au rayonnement de la langue française.

Bon festival à toutes et à tous !

Luc Fortin

Ministre de la Culture et des Communications et ministre responsable de la Protection et de la Promotion de la langue française

Martin Coiteux

Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, ministre de la Sécurité publique et ministre responsable de la région de Montréal

ENSEMBLE > 
on fait avancer le Québec

Québec 



La littérature est à la fois un espace de transmission – on pourrait même dire de mémoire – et une fenêtre sur le monde. Elle est un reflet de notre histoire, de nos aspirations, ainsi qu'un lieu de rencontre privilégié.

Cette année encore, le Festival international de la littérature célèbre des auteurs marquants du Québec et du Canada. Il nous convie à un voyage littéraire de Montréal à Paris, en passant par Port-au-Prince, et à un dialogue avec des artistes autochtones contemporains. De la sorte, il nous permet de réfléchir à qui nous sommes et nous rappelle que ce « nous » porte en lui toute la force et la richesse de la diversité.

Le gouvernement du Canada est fier de renouveler son appui au Festival qui est devenu, au fil des ans, un rendez-vous incontournable de la rentrée littéraire. À titre de ministre du Patrimoine canadien, je félicite les organisateurs et les bénévoles qui en assurent le succès depuis maintenant 23 ans. Bon festival à tous !



L'honorable **Mélanie Joly**

Canada



L'art et la culture ont cette formidable capacité de rapprocher, de réconcilier et d'abolir les distances entre les personnes et les peuples.

Placer les arts et la culture au cœur de nos communautés, des aspirations de la jeunesse, de nos vies, c'est permettre à la création de très haut calibre d'éclairer, de soulever des questions et d'établir des dialogues, et d'imaginer l'avenir, notre avenir. C'est pourquoi le Conseil des arts du Canada a pris l'engagement d'augmenter son soutien aux arts en suscitant l'engagement envers les arts d'un public toujours plus diversifié et en augmentant le rayonnement des arts d'ici aux échelles locale, nationale et internationale.

Le Conseil des arts du Canada est fier de soutenir le Festival international de la littérature. Pour nous, cet appui est fondamental parce qu'il vous donne une occasion de participer à façonner un nouvel avenir.

Le directeur et chef de la direction
Simon Brault, O.C., Q.C.



Conseil des arts du Canada Canada Council for the Arts



Le Festival international de littérature (FIL) est une invitation à célébrer la littérature sous toutes ses formes. Je suis convaincue que cette 23^e édition du Festival sera encore une fois marquée par les rencontres qu'elle saura susciter entre les amoureux des mots et leurs expressions. Cet important événement multidisciplinaire sait faire place aux jeunes talents, s'entourer d'auteurs de métiers, nous faire découvrir des écritures d'ici comme d'ailleurs. Déjouant les séparations entre les disciplines, le FIL fait exploser les frontières pour notre bonheur à tous.

Le Conseil est heureux de soutenir la 23^e édition du FIL. À tous les passionnés d'écriture et de lecture, je souhaite à toutes et à tous un excellent festival, de belles rencontres et de passionnantes lectures.

Nathalie Maillé
Directrice générale
Conseil des arts de Montréal



Montréal



La Ville de Montréal est fière de s'associer à cette nouvelle édition du Festival international de littérature (FIL) et de contribuer à son succès.

L'aspect multidisciplinaire du FIL permet d'aborder les œuvres de multiples façons. À l'heure où les textes littéraires sont aussi bien imprimés sur du papier que chantés, lus, joués ou reproduits électroniquement, la littérature a plus que jamais sa place dans notre société. Quelle que soit la forme qu'elle prend, elle est un outil de rayonnement qui voyage facilement dans la francophonie et ailleurs.

Je tiens à féliciter l'équipe du FIL et ses partenaires pour leur engagement et leur amour de la littérature sans cesse renouvelés. Le festival contribue au rayonnement de la métropole sur la scène culturelle locale, comme internationale.

Merci à nos écrivains, romanciers, poètes, bédéistes.

Bonnes découvertes et bon festival.
Vive Montréal!

Denis Coderre
Maire de Montréal



SALLE BOURGIE 17-18

LA FONDATION ARTE MUSICA
PRÉSENTE

NOUVELLE SAISON
94 CONCERTS

QUELQUES ARPENTS DE NEIGE

DIMANCHE 1^{er} OCTOBRE, 14 h

Ensemble La Chamaille
Jean Marchand, narrateur

Œuvres de **CAMPRA, F. COUPERIN, LULLY** et **RAMEAU**
Textes de **Samuel De CHAMPLAIN, Jean-Jacques ROUSSEAU**
et **VOLTAIRE**

Un voyage épique au cœur de l'histoire du Québec et de la France!



OPÉRACCORDÉON Un concert autrement

DIMANCHE 15 OCTOBRE, 14 h

Jean-Marc Salzmann, baryton
Pierre Cussac, accordéon et arrangements

Extraits d'opéras et de comédies musicales
Un spectacle hors du commun où découverte
et convivialité sont au rendez-vous.



TAFELMUSIK J. S. Bach : The Circle of Creation

MARDI 21 NOVEMBRE, 19 h 30

Tafelmusik **Elisa Citteria**, direction
Daniel Brière, narration (en français)

J. S. BACH Extraits de cantates, sonates et suites
orchestrales ainsi que des *Concertos brandebourgeois*
et des *Variations Goldberg*

Un spectacle multidisciplinaire par l'un des meilleurs orchestres
baroques au monde autour de l'univers fascinant de J. S. Bach.

CLAUDE DEBUSSY UNE VIE DE BOHÈME

MARDI 13 MARS, 19 h 30

Andréanne Brisson-Paquin, soprano
Ensemble de six musiciens
William Kraushaar, narration

Ce spectacle immersif parcourt les
souvenirs de Debussy grâce à une
scénographie originale intégrant arts
visuels, documents d'archives et narration.



CE QU'À VU LE VENT D'OUEST

DIMANCHE 13 MAI, 14 h

Hélène Tysman, piano
Yanowski, récitant
Sonia Jacob, mise en scène

DEBUSSY Préludes choisis des Livres I et II
Histoire d'**EDGAR ALLAN POE**

Ce spectacle musico-littéraire raconte en mots et
en musique *La chute de la maison Usher* de Poe sur des
préludes énigmatiques du grand compositeur français.



Billets et
programmation
complète

SALLEBOURGIE.CA
514-285-2000

L'UNE & L'AUTRE

Delphine de Vigan & La Grande Sophie

”

« Et si c'était ça le bonheur,
pas même un rêve,
pas même une promesse,
juste l'instant. »

– Delphine de Vigan



© Bastien Burger

Vendredi 22 septembre – 20 h

**THEÂTRE
OUTREMONT**
Montréal

Sièges réservés

55\$ / 45\$/30\$ – taxes et frais inclus

•••

Formule VIP disponible à 155\$

Meilleures places, reçu d'impôt québécois pour 100\$

Achat **en personne** et **par téléphone** au Théâtre
Outremont et à La Vitrine

Achat **en ligne** sur billetterie.theatreoutremont.ca et
lavitrine.com

•••

Partenaires d'accueil du spectacle :

L'Institut Canadien
de Québec

LE
S S S
HOTEL MONTREAL

L'une a publié 7 romans, l'autre a enregistré 7 albums.

L'une a rencontré un large succès critique et public, l'autre aussi.

L'une est brune, l'autre est blonde. L'une est droitère, l'autre est gauchère.

L'une avait envie de partager un moment avec l'autre, que leurs voix et leurs univers
se mêlent. L'autre a dit oui.

Delphine de Vigan est l'une, la Grande Sophie est l'autre.

Ou inversement.

L'une et l'autre racontent une histoire. Morceaux choisis, fragments rassemblés, elles disent,
chantent, fredonnent, jouent avec les mots. Les voix nues se mêlent, se répondent. Les rôles
s'échangent, le temps s'arrête, ou s'accélère. L'enfance, la solitude, l'illusion amoureuse, la
création, autant de thèmes qui se fredonnent ou se murmurent. Ainsi mêlés, leurs mots,
leurs univers résonnent d'une manière nouvelle. Et de cette rencontre, chaque soir réinventée,
émerge un récit, dense, émouvant, sensible.

Car cette histoire, sur le fil de la vie, pourrait être la nôtre.

« *La Grande Sophie invite la romancière Delphine de Vigan à marier ses mots avec ses notes. Le résultat est empreint d'une émotion vive. Les passages de ses livres choisis avec soin, Delphine de Vigan les lit avec tenue et retenue. Quant à La Grande Sophie, cette très grande dame de la chanson française, elle nous offre en écho ses plus belles chansons et nous en dévoile d'autres, inédites, écrites pour ce dialogue rare et audacieux. Une réussite totale.* »

– TÉLÉRAMA

•••

Mise en scène **Eric Soyer**

Textes et lecture **Delphine de Vigan**

Chansons, chant et guitare **La Grande Sophie**

PRODUCTION 3C (France)

En codiffusion avec le Théâtre Outremont



THÉÂTRE OUTREMONT

Montréal 

SAISON 2017-2018

TÊTES D'AFFICHE



DANS L'UNIVERS DE MARCEL PAGNOL
DU THÉÂTRE AU CINÉMA
26 octobre au 5 novembre GS



**MARTINE ST-CLAIR, MARIE- MICHÈLE DESROSIERS,
LUCE DUFAULT et MARIE-ÉLAINE THIBERT**
ENTRE VOUS ET NOUS 27 février 2018 GS



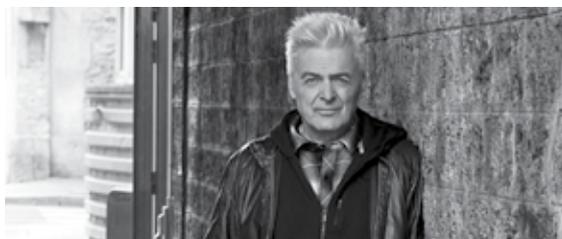
ADIB ALKHALIDEY
INGÉNU
9 novembre 2017 GS



ANDREA LINDSAY
ENTRE LE JAZZ ET LA JAVA
1^{er} mars 2018 GS



ALEXANDRE DA COSTA
STRADIVARIUS À L'OPÉRA
2 décembre 2017 GS



DANIEL LAVOIE
MES LONGS VOYAGES
2 mars 2018 GS



MARIE-DENISE PELLETIER
LÉVEILLÉ, ENTRE CLAUDE ET MOI
22 février 2018 GS

NOUVELLE SÉRIE

LE MILE OUT

- BOTTLENECK JAY & KEPA** - 15 septembre 2017
 - MACKJOFFATT** - 29 septembre 2017
 - MOULETTES** - 7 octobre 2017
 - PONY GIRL** - 3 novembre 2017
 - D-TRAK** - 18 novembre 2017
 - ILAM** - 24 février 2018
- GS

GS GRANDE SALLE pO petit OUTREMONT

Info et billets
theatreoutremont.ca
514 495-9944 #1

ET PLUS ENCORE !

Partenaire de saison
 **Desjardins**
Coopérer pour créer l'avenir

 **CALQ**
Conseil des arts
et des lettres de Québec

 **Télé-Québec**

 **Outremont**

 **Outremont** LE DEVOIR

Du fleuve au ciel

lecture de Sylvie Drapeau



© Martine Doucet

»

« Je me berce doucement dans la cabine, tenant le récepteur comme je tiendrais l'une de tes si belles mains. Je pense : je vais pouvoir respirer, elle me parle. Maman me parle. »

– Sylvie Drapeau

Sylvie Drapeau fait partie de ces grandes comédiennes qui marqueront à jamais la culture québécoise. En interprétant plusieurs rôles majeurs en vingt-cinq ans, dont près de cinquante au théâtre, elle a su démontrer l'étendue de son répertoire, notamment lors de ses prestations dans *La voix humaine*, *Le temps d'une vie*, *Elvire Jovet 40*, de même que *Marie Curie* et *Lady Macbeth*. Dirigée entre autres par Eric Jean, Denis Marleau, Brigitte Haentjens, Marie-Thérèse Fortin, André Brassard, Lorraine Pintal, René Richard Cyr, Martine Beaulne et Wajdi Mouawad, l'actrice a aussi une manière bien à elle de saisir et de porter les mots des dramaturges les plus illustres des quatre coins du monde, de les honorer dans un mélange d'intensité, de sensibilité et d'intelligence.

Femme de paroles, Sylvie Drapeau n'a d'ailleurs jamais caché son amour de la littérature, avouant un jour à la journaliste Nathalie Collard : « J'ai prêté mon corps, mon cœur et ma tête aux grands auteurs. Je suis une porteuse de mots. » Il n'était pas étonnant qu'elle se lance elle-même un jour dans l'écriture.

Grâce aux récentes parutions chez Leméac Éditeur de deux courts romans, *Le fleuve en 2015*, suivi l'année suivante de *Le ciel*, unanimement accueillis par la critique et le public, l'actrice est devenue une romancière de talent, capable de rendre universels des propos intimes et introspectifs. Pour une première fois sur scène, elle lira ses textes d'ombres et de lumière inspirés par les figures du grand frère disparu dans les flots (*Le fleuve*), puis, de la mère courageuse et résiliente (*Le ciel*). Une représentation singulière qui risque de laisser des traces en vous. Pour très longtemps.

•••

Auteure et lectrice **Sylvie DRAPEAU**

PRODUCTION DU FIL 2017 présentée avec l'accord de Leméac Éditeur
En codiffusion avec le Théâtre Outremont

Samedi 23 septembre – 14 h



Admission générale

25 \$ (prix unique) – taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone**

au Théâtre Outremont et à La Vitrine

Achat **en ligne** sur billetterie.theatreoutremont.ca
et lavitrine.com



VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU ÉCRIRE?

Sylvie Massicotte, écrivaine-conseil
depuis **plus de vingt ans**.

Ateliers d'écriture, suivis individuels,
direction littéraire.

514 943.0081

sylviemassicotte.qc.ca

sylviemassicotte.ecriture

C.P.47643 - Succ. Plateau Mt Royal, Montréal Qc H2H 2S8

GABRIELLE ROY

LA DÉTRESSE

ET L'ENCHANTEMENT

Une présentation de

La Coop
fédérée

**10 REPRÉSENTATIONS
SEULEMENT !
DU 27 FÉVRIER AU 10 MARS 2018
TNM.QC.CA**



ADAPTATION **MARIE-THÉRÈSE FORTIN** ET **OLIVIER KEMEID**
MISE EN SCÈNE **OLIVIER KEMEID** AVEC **MARIE-THÉRÈSE FORTIN**
COPRODUCTION THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE, THÉÂTRE DU TRIDENT, TROIS TRISTES TIGRES

Là d'où je viens, Darling !

”

« Bien des fois, j'ai été choquée et horrifiée par l'être humain, j'ai éprouvé de l'admiration et de la répulsion, j'avais envie d'oublier ce que j'avais entendu, de revenir au temps où j'étais encore dans l'ignorance. Et plus d'une fois aussi, j'ai eu envie de pleurer de joie en voyant la beauté de l'être humain..»

– Svetlana Alexievitch



Samedi 23 septembre – 20 h
CINQUIÈME SALLE

 **placedesarts.com**

Admission générale

30\$ / 27\$ (65 ans et plus) / 25\$ (30 ans et moins)

Achat **en personne** et **par téléphone** à la Place des Arts
et **en ligne** sur placedesarts.com

...

Le FIL tient à remercier l'Institut Italien de Culture de Montréal qui a permis la participation de l'écrivain Claudio Pozzani à ce spectacle.

Au cœur de ce spectacle, il y a les mots de l'écrivaine biélorusse Svetlana Alexievitch, prix Nobel de Littérature 2015, incarnés par l'actrice Sophie Desmarais. Mais il y a aussi ceux de Madeleine Gagnon, de Tania Langlais, de Claudio Pozzani et de Violaine Forest. Ce soir-là, il sera bien sûr question de la guerre, de l'exil, de la dépossession et de la filiation mais aussi d'espoir et d'humanité. Un spectacle émouvant qui nous invite à plonger dans le réel comme dans un film de Tarkovski.

Là d'où je viens, Darling ! ce sont, entre autres, les voix des *derniers témoins* de Svetlana, *le chant de la terre* de Madeleine, l'écho des *douze bêtes aux chemises d'homme* de Tania et le son d'*une page déchirée* avec Claudio. Ce spectacle, c'est aussi une transe poétique avec des musiques de tous les horizons pour trame sonore, des chorégraphies minimalistes dansées par Jean-François Duke ainsi qu'un univers visuel et cinématographique faisant écho aux émotions proposées par des textes et des témoignages qui nous feront voyager de Beyrouth à Minsk, de Bosnie à la Crimée.

C'est à la poète Violaine Forest que l'on doit ce spectacle, qu'elle a créé en 2015 à la Fonderie Darling et qui, depuis, propose, selon les auteurs qui font partie de la distribution, une œuvre sans cesse renouvelée, qui nous interpelle et nous touche chaque fois différemment.

...

Direction littéraire et artistique **Violaine Forest**

Actrice et interprète des textes de Svetlana Alexievitch **Sophie DESMARAIS**

Auteur-e-s et interprètes

Madeline GAGNON, Claudio POZZANI (Italie), **Tania LANGLAIS** et **Violaine FOREST**

Danseur **Jean-François DUKE**

Extraits de *Sacrifice* d'André Tarkovski © 1986 Argos Films – Svenska Filminstitutet

Chronique d'un cœur vintage



Émilie Bibeau

© Maude Charvin

»

« La science est grossière, la vie est subtile, et c'est pour corriger cette distance que la littérature nous importe. »

– Roland Barthes

Lundi 25 septembre – 19 h
SALLE CLAUDE-LÉVEILLÉE

 placedesarts.com

Admission générale

25\$ (prix unique) – taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone** à la Place des Arts
et **en ligne** sur placedesarts.com

...

Émilie Bibeau tient à remercier Marie-Louise Arsenault et toute l'équipe de « Plus on est de fous, plus on lit », Fanny Britt, Olivier Morin, Anne-Marie Cadieux, Marie-France Lambert, René-Richard Cyr, Nicolas Lévesque, Robert Lalonde et tous ses tendres et précieux amis et parents pour leur support constant.

Savez-vous ce qu'est un « cœur vintage » ? Il s'agit d'un organe qui a du mal à trouver appartenance à son époque et qui, donc, traverse quelques difficultés sentimentales... Émilie Bibeau, comédienne chouchou des Québécois, capable de jouer le drame comme l'humour, que ce soit au théâtre dans *Hamlet* de Shakespeare ou dans *Albertine en cinq temps* de Tremblay, voire plus récemment à la télé en incarnant la Lucie Lamontagne de la populaire série *Unité 9*, prétend être dotée de ce type de cœur. Ça lui a même inspiré une série de chroniques présentées depuis 2016 à l'émission littéraire « Plus on est de fous, plus on lit », diffusée sur ICI Radio-Canada Première et à laquelle elle collabore depuis six ans.

À chacune de ses diffusions, cette « chronique d'un cœur vintage » est aussi unique qu'attachante, révélant à travers des textes de son cru une Émilie se confiant sans pudeur, accompagnée pour le réconfort et l'espérance des mots de d'autres. Véritables perles dans la programmation radiophonique actuelle et livrés avec brio par sa pétillante créatrice, ces moments suscitent rires et tendresse au sein d'un public charmé.

Sur scène, dans un spectacle solo d'un peu plus d'une heure, ce petit « cœur vintage » battra de nouveau au rythme des plus mémorables chroniques lues à l'émission, mais aussi d'inédites, dignes représentantes d'une époque en proie aux redéfinitions des modèles amoureux.

...

Auteure et interprète **Émilie BIBEAU**
Conseiller dramaturgique **Alain Farah**
Oeil extérieur **Sophie Cadieux**



MANON MASSÉ
Députée de Ste-Marie-St-Jacques
514-525-2501



La fin du monde est une fausse piste

Dany Boudreault & Emmanuel Schwartz



on m'avait dit de parler
de feux de joie
la joie m'épuise
trop déloyale
je suis né funèbre
pas d'adon

– Dany Boudreault



© Jérémie Battaglia

Lundi 25 septembre – 21 h
SALLE CLAUDE-LÉVEILLÉE

 **placedesarts.com**

Admission générale

25 \$ (prix unique) – taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone** à la Place des Arts
et **en ligne** sur placedesarts.com

...

Dany Boudreault et Emmanuel Schwartz remercient La Criée, le Off festival de poésie de Trois-Rivières et Jérémie Battaglia pour leur soutien dans cette belle aventure qu'est

La fin du monde est une fausse piste.

À 17 ans, Dany Boudreault et Emmanuel Schwartz se rencontrent, jumeaux mélancoliques. Les deux artistes se mirent de loin avec une admiration contenue, voire jalouse. Les deux jouent, écrivent. L'un écrit de la poésie, l'autre joue de la musique. Les deux créent, crient, courent, infatigables. Au fil du temps, ils développent une profonde amitié.

La fin du monde est une fausse piste regroupe plusieurs poèmes inédits accumulés à travers les ans par Dany ainsi que des compositions, textes et chansons tout autant inédites d'Emmanuel. Devant l'évidence de la fin, les deux unissent leurs voix et tentent un dialogue, une dernière confession. Face à l'éventualité du pire, ils préparent un testament caustique, un dernier appel lucide, entre sincérité et dérision, une sorte de long blues polymorphe où ils disent adieu au monde en le célébrant.

Dès le début s'amorce la chute. Et chute après chute, le vers galope, inexorable, jusqu'à prétendre s'élever, tragique blues. La fin du monde n'est-elle pas le prétexte parfait pour s'étendre longtemps et s'avouer enfin vulnérables. Car il faut bien le dire : le monde n'a pas besoin de nous pour continuer. Même sa fin n'est pas un gage de conclusion.

...

Textes **Dany BOUDREULT**

Musique et chansons **Emmanuel SCHWARTZ**

Mise en lecture **Alice Ronfard**

PRODUCTION FIL 2017



Éditions du
Noroît

www.lenoroit.com 

DIFFUSION
DI MEDIA

Conseil des Arts
du Québec

Conseil Culturel
for the Arts

SODEC
Québec

Les éditions du Noroît saluent le **Festival International de Littérature** pour son apport à la vie littéraire montréalaise.

Le Noroît publie depuis 46 ans des poètes du Québec et d'ailleurs, où se côtoient plusieurs générations de poètes et plusieurs horizons de culture.

Quelques honneurs récents :

Jonathan LAMY, *La vie sauve*, **prix Émile-Nelligan 2017.**

Rosalie LESSARD, *L'observatoire*, **prix Émile Nelligan 2016 et prix Alain-Grandbois.**

Normand de BELLEFEUILLE, *Le poème est une maison de bord de mer*, **Prix du Gouverneur général.**

Jacques BRAULT, Décoré de **l'Ordre des arts et des lettres du Québec.**

Daniel CANTY, *Mappemonde*, deuxième **Prix Alcuin** pour le graphisme.

Gabrielle GIASSON-DULUDE, *Portrait d'homme*, mention d'excellence de **l'Association des écrivains francophones.**

Louise WARREN, *La vie flottante, une pensée de la création*, **Grands Prix Desjardins de la culture de Lanaudière : Prix Littérature, Prix Ambassadeur Télé-Québec.**

L'HEURE DU BRUNCH A SONNÉ AU PETIT EXTRA



LES GOURMANDS SE DONNENT RENDEZ-VOUS
POUR LE BRUNCH TOUS LES DIMANCHES,
DE 10H À 14H30!

RÉSERVEZ AU (514) 527-5552

WWW.AUPETITEXTRA.COM

1690 RUE ONTARIO EST, MONTRÉAL (QC) H2L 1S7



Herménégilde Chiasson de A à Z

carte blanche à un créateur d'exception

”

« un klaxon me rapatrie dans mon siècle
il fait bleu et rose et rouge et jaune »

– Herménégilde Chiasson



© Herménégilde Chiasson

Herménégilde Chiasson est un créateur multidisciplinaire dont la somme des créations est prodigieuse. Écrivain, il a publié plus d'une quarantaine d'ouvrages dans à peu près tous les genres. Artiste visuel, il a participé à plus de 150 expositions et ses œuvres sont dans de nombreuses collections. Cinéaste, il a réalisé une quinzaine de films. Dramaturge, il a signé une vingtaine de pièces dramatiques et comiques. Rappelons que l'œuvre de Chiasson s'inscrit dans l'affirmation d'une Acadie moderne et contemporaine, et ce, depuis la parution en 1974 de *Mourir à Scoudouc* et de ses toutes premières expositions.

Il y a quelques années, lors d'une conférence, il déclarait : « Chaque fois qu'on me donne carte blanche, je me retrouve également devant un dilemme et une myriade de possibilités qui font en sorte que je n'arrive jamais à me contenir, à me positionner clairement et ma pensée se met alors à fuir et à déborder de tous bords tous côtés. Pour parer à une telle situation qui risque de donner lieu à une cacophonie, j'ai concocté un système que je trouve à la fois amusant et stimulant soit celui de créer un alphabet. »

Il n'est donc pas étonnant que, pour la carte blanche que lui a offert le FIL, il ait choisi de présenter un spectacle conçu comme un abécédaire qui se déplace de manière prévisible (l'ordre des lettres) mais surtout imprévisible dans la manière d'écrire, d'illustrer et, ici, de dire. De A à Z, vont donc défiler ce soir-là ses mots et ses images, tout comme ceux et celles de créateurs avec lesquels il a des affinités littéraires, visuelles mais aussi musicales.

Direction littéraire et artistique **Herménégilde Chiasson** avec la complicité de **Gabriel Robichaud**

Sur scène **Herménégilde CHIASSON, Gabriel ROBICHAUD, Jonathan ROY, Fredric Gary COMEAU, Denise DESAUTELS, Thomas HELLMAN et Sonia COTTEN.**

Vidéaste **Jonah Haché**

PRODUCTION FIL 2017 présentée en collaboration avec les Éditions Prise de parole et le Regroupement des éditeurs canadiens-français (RECF).

Ce projet est rendu possible grâce, entre autres, à l'aide reçue du Conseil des arts du Canada et de la Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018 : éducation, immigration, communautés.

Lundi 25 septembre – 20 h (ouverture des portes à 19h)

LION D'OR
MONTRÉAL

Admission générale

25\$ / 23\$ (65 ans et plus) / 20\$ (30 ans et moins) – taxes et frais de service inclus

Achat **en personne** et **par téléphone** à La Vitrine

Achat **en ligne** sur lepointdevente.com et lavitrine.com.

Billets également disponibles **une heure avant le spectacle** au Lion d'Or

Prescription émise par : _____

ALQ
ASSOCIATION DES
LIBRAIRES DU QUÉBEC



Pour localiser une librairie : alq.qc.ca

L Nom :
Courriel :
Tél. : Date :

REPETATUR	1	2	3	4	5	10	15	À VIE
-----------	---	---	---	---	---	----	----	-------

CONCOURS

Faites remplir cette prescription littéraire lors du
Macadam littéraire à Verdun* ou encore des
Bonheurs d'occasion à Saint-Henri*
et courez la chance de remporter un chèque-cadeau de 100\$
dans une librairie membre de l'ALQ

*Consultez la page 35 du programme pour les détails



POÈTES DE BROUSSE

ÉDITEUR

3605, de Bullion, Montréal (Québec) H2X 3A2
514-289-9452/994-9452 www.poetesdebrousse.org

Prise
de parole

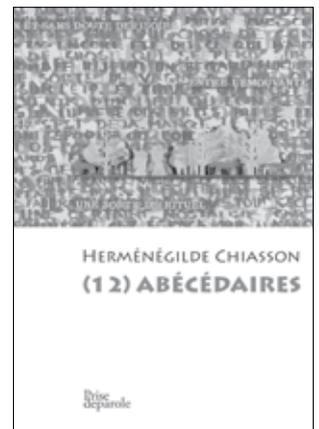
Herménégilde Chiasson de A à Z

L'écrivain et artiste multidisciplinaire Herménégilde Chiasson joue sa carte blanche au Festival international de la littérature de Montréal.



Conçu comme un abécédaire, le spectacle fera appel à deux mondes avec lesquels Herménégilde Chiasson est associé, soit ceux de la littérature et des arts visuels, et rassemblera des créateurs qui partagent ses affinités littéraires, visuelles et musicales.

Tous les détails dans le programme.



(12) *Abécédaires*, paru aux Éditions Prise de parole.

Disponible chez votre librairie.



www.prisedeparole.ca



Larguer les amours



CRÉATION

»

« Mon tendre, me disais-je, agite ma peau, j'ai caché, quelque part entre mes organes, de fallacieuses grenades. Pour moi et pour toutes les autres avant moi, il allait y goûter. »

– Chloé Savoie-Bernard



Marie-Thérèse Fortin



Gabrielle Lessard



Marika Lhoumeau

Mercredi 27 septembre – 20 h

(ouverture des portes à 19h)

LION D'OR
MONTREAL

Admission générale

30 \$ / 27 \$ (65 ans et plus) / 25 \$ (30 ans et moins)
– taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone** à La Vitrine
Achat **en ligne** sur lepointdevente.com et lavitrine.com

Billets également disponibles **une heure avant le spectacle** au Lion d'Or

Personne n'est à l'abri d'une peine d'amour. Elle a d'ailleurs fait couler beaucoup d'encre au fil des siècles, tous degrés d'intensité confondus. Notre époque n'en n'est malheureusement pas exempte, pas plus que nos êtres de lettres qui continuent d'écrire sur le sujet, que ce soit pour panser leur plaie, exorciser la douleur, la comprendre, voire même venger leur cœur éconduit.

Pour sa part, la romancière Maryse Latendresse s'est demandée s'il existait une « manière féminine » de vivre la rupture amoureuse. Autour de cette pertinente question, elle a réuni en un recueil à la fois tendre et explosif, déstabilisant et rassurant, des femmes issues de différents horizons littéraires; du roman à la nouvelle, en passant par la poésie, le théâtre, le cinéma, le journalisme ou la chanson, et leur a demandé de disséquer la séparation. C'est ainsi qu'est né *Larguer les amours*, un livre publié aux éditions Tête Première.

Pour honorer les mots de plusieurs des auteures de ce collectif, les comédiennes Marie-Thérèse Fortin, Gabrielle Lessard et Marika Lhoumeau, issues de générations différentes, insuffleront leur grâce aux textes, accompagnées en musique par la très inspirante Salomé Leclerc. Entre elles toutes, la fusion ne peut qu'être parfaite et poignante. Quant à la satanée rupture amoureuse, elle n'aura jamais été aussi festive. Un spectacle dont il faudra se souvenir en cas de tempête... et par beau temps aussi.

•••

Textes

Louise DUPRÉ, Madeleine ALLARD, Marie-Sissi LABRÈCHE, Maryse LATENDRESSE, Émilie DUBREUIL, Nadine BISMUTH, Chloé SAVOIE-BERNARD, Lise GABOURY-DIALLO, Ariane LOUIS-SEIZE et Suzanne MYRE

Mise en lecture **Marika Lhoumeau**

Lectrices **Marie-Thérèse FORTIN, Gabrielle LESSARD, Marika LHOUMEAU**

Musicienne **Salomé LECLERC**

PRODUCTION FIL 2017 présentée avec l'accord des éditions Tête première

caisse de la culture

LA CAISSE DE LA CULTURE C'EST :

- La seule institution financière coopérative au monde au service des arts et de la culture
- Des gens de cœur et de vision
- Une équipe chevronnée et des services sur mesure
- Un outil incontournable pour plus de 6000 membres, créateurs, auteurs, artistes, artisans et les entreprises du milieu culturel
- La solution pour les travailleurs autonomes.

DEPUIS 1994, LA CAISSE DE LA CULTURE

- Soutient la créativité québécoise et les initiatives pour la diffusion et la promotion des arts, ici et à l'étranger.
- Valorise la langue française et son bon usage dans le milieu du travail.

514 CULTURE - 1 800 305 ART
caissedelaculture.com



Rejoignez-nous sur Facebook



Desjardins

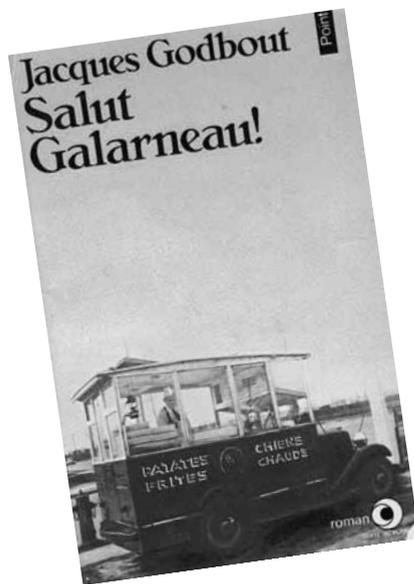
Salut Galarneau !

les 50 ans du roman de Jacques Godbout

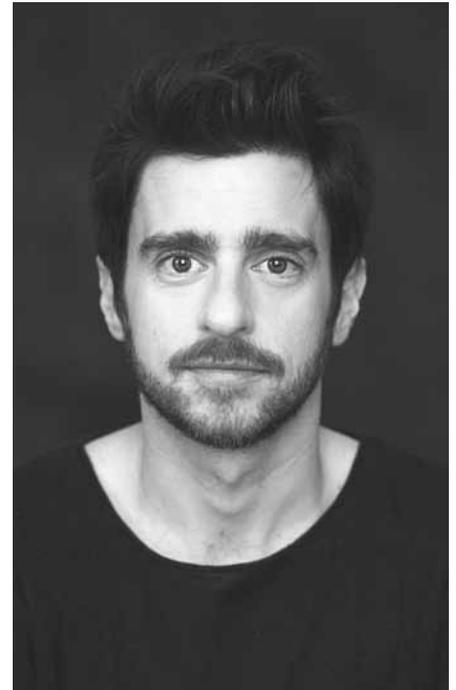
»

« Le bonheur c'est
une mayonnaise : ça tourne sans
qu'on sache pourquoi. »

– Jacques Godbout



Pierre Curzi



Benoit Drouin-Germain

« En 67, tout était beau, c'était l'année d'l'amour, c'était l'année d'l'Expo » chantait Beau Dommage. C'est aussi en 1967 que paraît Salut Galarneau!, un roman qui dresse un portrait de la Révolution tranquille à travers le destin et la révolte d'un jeune étudiant à l'esprit revêché.

Des artistes de différentes générations, âgés de 30 à 70 ans, vous invitent à retrouver François Galarneau sur la scène du Théâtre Outremont. Celui-là même qui, dans le Québec des années 1960, abandonne son rêve de devenir ethnographe, quitte le collège et équipe un vieil autobus pour en faire un stand à hot dogs et à patates frites. Celui qui, suivant les conseils de sa compagne et de son frère Jacques, grand complice de son enfance, se met à l'écriture et prend bientôt toute la mesure de sa colère.

Comment ne pas aimer ce Galarneau qui, trahi par les siens, décide de tout laisser tomber pour écrire et d'ériger un mur autour de sa maison? Même si ce roman de Jacques Godbout est paru il y a cinquante ans, il demeure, vous le découvrirez, d'une grande modernité tant par son écriture que ses propos. Il y est question de notre rapport à la religion et à l'éducation, des relations hommes-femmes, du rôle de l'artiste dans la société et sans oublier... un certain cynisme envers ceux qui nous gouvernent.

• • •

Texte **Jacques Godbout**

Mise en lecture et adaptation **Alexis Martin**

Lecteurs **Pierre CURZI** et **Benoit DROUIN-GERMAIN**

Musicien **Antony ROZANKOVIC**

PRODUCTION FIL 2017 en codiffusion avec le Théâtre Outremont

Jeudi 28 septembre – 20 h



Admission générale

35 \$ / 28 \$ (étudiants) – taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone**

au Théâtre Outremont et à La Vitrine

Achat **en ligne** sur billetterie.theatreoutremont.ca
et lavitrine.com



© Ariane Michaud

Levée d'Écrou

Lorsque les poètes acceptent que leurs mots se retrouvent derrière les barreaux d'un bout de carton plié, c'est un peu comme signer le registre d'écrou pour un prisonnier, à son entrée au pénitencier. Ils se figent, engagés, à la merci du lecteur qui est geôlier. Les Éditions de l'Écrou ont toujours désiré crocheter à l'occasion la serrure et laisser de nouveau la liberté aux mots et aux voix des auteurs qu'elles ont écroués dans les livres.

Sous la forme d'une annuelle *Levée d'Écrou*, mettant en scène leurs auteurs publiés ces cinq dernières années, elles vous offrent un spectacle tout à fait unique de souffles poétiques forts, multiples et fulgurants.

Pour la troisième édition de ce spectacle-événement inimitable, saisissant et incontournable, ce sont dix-huit poètes qui embrassent la scène comme une mutinerie, accompagnés d'un musicien versatile, avec une offre renouvelée et totalement inédite, toujours à couper le souffle

•••

Idée originale et direction artistique

Carl Bessette et Jean-Sébastien Larouche

Sur scène, les poètes

Daphné B. Marjolaine Beauchamp, Virginie Beauregard D., Carl Bessette, Patrick Brisebois, Philippe Chagnon, Marie Darsigny, Alexandre Deschênes, Emmanuel Deraps, Rose Eliceiry, Marie-Andrée Godin, Daniel Leblanc-Poirier, Baron Marc-André Lévesque, Jean-Christophe Réhel, Mathieu Renaud et Jean-Philippe Tremblay

Musicien

Pierre-Luc Clément

PRODUCTION FIL 2017 en collaboration avec les Éditions de l'Écrou

Dimanche 24 septembre – 20 h

(ouverture des portes à 19h)

LION D'OR
MONTREAL

Admission générale

20 \$ / 15 \$ (30 ans et moins)

– taxes et frais de service inclus

Achat **en personne** et **par téléphone** à La Vitrine

Achat **en ligne** sur lepointdevente.com et lavitrine.com.

Billets également disponibles **une heure avant le spectacle** au Lion d'Or

Cabaret des brumes

La poésie est leçon de risque : la langue incarnée, les mots volés à l'air, à ce qui passe, à ce qui était sans lumière, « *les poètes de ce temps montent la garde du monde** ». Toute prise de parole commence par un bris du silence, une cassure. Tout à la fois, la musique est notre grande leçon de silence.

Le Cabaret des brumes fait jaillir ces deux instants précieux de la création : le rythme enivrant du premier geste et sa survie dans le temps présent. Quatre musiciens, quinze poètes et cinq invités spéciaux vous convient à de multiples échanges entre la pénombre et le ciel orangé afin de poursuivre la sensation de voler sous l'eau, dans l'étonnement et la découverte des langages.

Durant une semaine, à tous les soirs, le FIL vous invite à prolonger le plaisir et à entendre des voix essentielles de notre poésie contemporaine, pour mieux comprendre où nous en sommes. Animé depuis trois ans par l'exubérant poète François Guerrette, le Cabaret des brumes fera tout pour vous faire « tomber » en amour, et si la poésie a à rougir de nous, et bien qu'elle rougisser absolument, une fois pour toutes !

*Gaston Miron, « Sur la place publique », *L'homme rapaillé*

•••

Animation **François Guerrette**

Musiciens **Mutante Thérèse**

PRODUCTION FIL 2017 en collaboration avec les Poètes de brousse et le Quai des brumes

Du lundi 25 au vendredi 29 septembre
21 h 30 à 23 h 30

QUAI DES BRUMES – Gratuit



•••

POÈTES INVITÉS AU CABARET DES BRUMES

LUNDI 25 SEPTEMBRE

José Acquelin, Nicole Brossard, Clémence Dumas-Côté et Olyvier Leroux-Picard

MARDI 26 SEPTEMBRE

Sophie Bienvenu, Baron Marc-André Lévesque, Tristan Malavoy-Racine et Ouanessa Younsi

MERCREDI 27 SEPTEMBRE

Mathieu Arsenault, Clara B. Turcotte, Erika Soucy et David Wormäker

JEUDI 28 SEPTEMBRE

Sébastien B. Gagnon, Rose Eliceiry, Jonathan Lamy et Laurence Veilleux

VENDREDI 29 SEPTEMBRE

Mathieu K. Blais, Jean-Sébastien Larouche, Daria Maifait Colonna et Maude Veilleux

Humanitudes



L'art est une passerelle qui favorise l'échange, le désir d'accomplir ensemble ce qui nous rend si différent et si semblable : notre humanité.

– **Nicole Blouin**, *Le Sac à Dos*

Cet opéra de rue est une œuvre originale née d'une rencontre entre deux mondes qui n'ont en apparence rien de commun, celui de l'Opéra de Montréal et des personnes ayant vécu dans la rue et participant au programme de réinsertion sociale et économique de l'organisme Le Sac à Dos. Il aura suffi que ceux, qu'on considère trop souvent comme des marginaux, assistent à l'opéra *Don Giovanni* et à des pièces de théâtre, découvrent les rouages de l'opéra et des disciplines qui s'y rattachent et, surtout, participent à des ateliers de création artistique pour que naisse *Humanitudes*.

Si c'est au compositeur **Éric Champagne**, artiste en résidence à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, qu'on le doit la musique de cet opéra, c'est le poète **José Acquelin** qui en a écrit le livret à partir des récits de vie des participants du Sac à Dos.

Humanitudes, créé en mai dernier à la Cinquième Salle de la Place des Arts, est repris en version concert avec piano dans le cadre du FIL et mettra en lumière le travail du poète **José Acquelin** lors de la discussion qui suivra le spectacle.

...

CONCERT
Artiste invité **Pierre Rancourt**

Solistes*

**Max van Wyck, Katie Miller,
Lauren Margison**

Ensemble*

**Chelsea Rus, Rose Naggar-Tremblay,
Rocco Rupolo, Sebastian Haboczky,
Nathan Keoughan, Scott Brooks**

Au piano **Louise-Andrée Baril**

* Chanteurs de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal

...

CAUSERIE animée par **Pierre Vachon** (Opéra de Montréal) en présence de **José Acquelin** (librettiste et poète), **Éric Champagne** (compositeur) et **Nicole Blouin** (*Le Sac à Dos*).

PRODUCTION *Le Sac à Dos* en collaboration avec l'Opéra de Montréal en codiffusion avec la Chapelle historique du Bon-Pasteur

Vendredi 29 septembre – 19 h
Gratuit



CHAPELLE HISTORIQUE
DU BON-PASTEUR Montréal

LE THÉÂTRE DE L'
OP SIS

les enfants
d'Adam

D'AUDUR AVA ÓLAFSDÓTTIR
Traduction de Racka Asgeirsdóttir et Claire Béchet
Mise en scène de Luce Pelletier

Avec **Dorothee Berryman, Anne-Élisabeth Bossé,
Sébastien Dodge, Daniel Parent
et Marie-Ève Pelletier**

Collaborateurs
**Claire L'Heureux, Olivier Landreville,
Caroline Poirier, Catherine Gadouas,
Jocelyn Proulx, Danielle Lecourtois**

DU 18 SEPTEMBRE AU 8 OCTOBRE 2017

Au Studio Hydro-Québec
du Monument-National
dans le Quartier des spectacles

Billetterie
monumentnational.com — 514.871.2224
info@theatreopsis.org — 514.522.9393

CYCLE
▲▲▲▲
▲▲▲▲
▲▲▲▲
SCANDINAVE

MARIE UGUAY, la sauvagerie de l'orange

Poésie, musique et performance

« Je n'ai qu'une seule sauvagerie, celle de l'aube dorée fulgurante et musicale qui ne reste qu'une seule heure à inonder un seul paysage, et chaque désir me donne l'illusion d'être aux premiers temps de la création... » – Marie Uguay

Chaque (re)lecture de l'œuvre de Marie Uguay, composée de cinq recueils poétiques dont trois posthumes, est une découverte et ne cesse d'éblouir, de faire écho à l'universalité de la quête intime d'identité qui s'opère en chacun. « Écrire c'est une façon de connaître... C'est multiplier sa vie dans et par le langage... » écrivait-elle.

Sa poésie, bien qu'assez circonscrite en raison du cours laps de temps au cours duquel elle a été écrite, est une matière dense et profonde de laquelle émane un vibrant plaidoyer pour l'émerveillement et la conscience de l'instant. Sa place dans le paysage littéraire québécois est indubitable et mérite de jouir du plus grand rayonnement.

Fascinés par l'œuvre singulière de Marie Uguay et par « l'urgence de dire » dans laquelle elle s'est déployée et brusquement interrompue, quatre artistes multidisciplinaires ont travaillé pour bâtir une autre forme de tribune que le livre, permettant au public d'accéder à son œuvre.

...
Textes **Marie Uguay**

Direction artistique et interprétation **Gabrielle BOUTHILLIER, Benoît CONVERSE, Geneviève MARIER et Richard SIMAS**

Conception des toiles **Hélène Paré**

PRÉSENTATION DES ESCALES IMPROBABLES DE MONTRÉAL
en partenariat avec le FIL 2017 et en collaboration
avec le Théâtre La Chapelle.



Dimanche 1^{er} octobre – 14 h 30

SCÈNES CONTEMPORAINES
LA CHAPELLE

Admission générale

25 \$ / 20 \$ (étudiants) – taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone** au Théâtre La Chapelle et à La Vitrine
Achat **en ligne** sur billetterie@lachapelle.org et lavitrine.com

Y'A DE QUOI LIRE!

Les livres québécois, j'en lis, j'en débats.

PRIX littéraire DES COLLÉGIENS

15^e ÉDITION
10 NOVEMBRE 2017

prixlitterairedescollegiens.ca

MOLÉCULE et le fil des événements

UNE ŒUVRE COLOSSALE DE ROBERT DAVIDTS

Un roman unique, drôle, déboussolant et abracadabrant!

Hors-collection pour les 12 ans et plus
612 pages / 34,95 \$

SOULIÈRES ÉDITEUR
www.soulieresediteur.com

ILLUSTRATION: JÉRÔME BOSCH
LA TENTATION DE SAINT ANTOINE (DETAIL)

Avec ce «Temps fort littéraire autour de Montréal, Paris et Port-au-Prince», le FIL vous propose une diversité d'expériences qui témoignent des liens exceptionnels qui unissent le Québec à la France et à Haïti. Des relations précieuses qui s'appuient, on le sait, tout d'abord sur la langue française, qui nous unit, tout autant que sur tous les échanges culturels qui ont eu lieu au fil des ans entre nos pays, du «Québec invité d'honneur au Salon du livre de Paris» en 1999 aux «Rencontres québécoises en Haïti» en 2013 et toutes les autres initiatives qui ont renforcé nos liens. Il faut aussi mentionner naturellement l'apport important des communautés françaises et haïtiennes qui, en immigrant au Canada et plus particulièrement à Montréal, ont enrichi notre société depuis des décennies.



les braconniers du verbe

spectacle littéraire

Ils sont poètes, ces braconniers du verbe, ils sont de **Montréal**, de **Paris** et de **Port-au-Prince**, réunis autour de Anthony Phelps, poète, romancier et diseur québécois d'origine haïtienne. Contraint à l'exil Phelps s'établit à Montréal en 1964, et a toujours gardé le contact avec le milieu des créateurs haïtiens tout « en aménageant des passerelles avec les intellectuels québécois » comme le disait si bien son ami l'écrivain Émile Ollivier. Considéré aujourd'hui comme un important écrivain de la francophonie, il recevait tout récemment le Grand Prix de Poésie de l'Académie française pour l'ensemble de son œuvre poétique.

C'est à une grande célébration de la langue française que nous convie Anthony Phelps et ses complices avec *Les Braconniers du verbe*, un spectacle qui débutera par la lecture du texte de la poète parisienne Catherine Jarrett: *Ma bête langue, défense et éloge de la langue française*. À la voix de Catherine Jarrett, feront écho celles de Anthony Phelps, de Violaine Forest, de Syto Cavé, qui liront un choix de poèmes, « de miel et de fracas », puisés dans le répertoire de la francophonie. Syto Cavé, homme de théâtre haïtien, assurera la mise en scène de la soirée, rythmée par la musique du pianiste Eddy Prophète, dans un décor de peintures magiques du peintre Denis et de cerfs-volants d'Anthony Benoît.

•••

Idée originale **Hélène Maïa**

Mise en scène **Syto Cavé**

Lecteurs et lectrices **Syto CAVÉ** (Haïti), **Violaine FOREST**, **Catherine JARRETT** (France), **Anthony PHELPS**

Musicien **Eddy PROPHÈTE**

Artistes visuels **Denis** et **Anthony BENOÎT**

PRODUCTION FIL 2017

Le FIL tient à remercier la FOKAL - Fondation connaissance et liberté d'Haïti, pour son soutien qui a permis la participation de Syto Cavé à ce spectacle.

Mardi 26 septembre – 20h

(ouverture des portes à 19h)

LION D'OR
MONTRÉAL

Admission générale

30\$ / 27\$ (65 ans et plus) / 25\$ (30 ans et moins) – taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone** à La Vitrine

Achat **en ligne** sur lepointdevente.com et lavitrine.com.

Billets également disponibles **une heure avant le spectacle** au Lion d'Or



Encre noire • Exposition hommage à Serge Legagneur (1937-2017)

Tout récemment décédait Serge Legagneur. Né le 10 janvier 1937 à Jérémie, en Haïti, il passe son enfance dans cette ville côtière, dite « la Cité des Poètes », qui aura marqué sa poésie. Après ses études secondaires, il participe activement à la vie culturelle. Avec ses amis écrivains Davertige, Roland Morisseau, Anthony Phelps, René Philoctète, il fonde le groupe Haïti Littéraire. Devant la menace et l'horreur de la dictature de Duvalier, Serge Legagneur quitte Haïti et s'installe à Montréal en 1965. Il y retrouvera Émile Ollivier et Anthony Phelps, arrivés l'année précédente. Après plusieurs décennies de production littéraire, il déclare avec conviction en 1990 qu'il n'est plus poète et qu'il a changé de métier. Il affirme alors avoir déjà dit et écrit tout ce qu'il devait dire et écrire.

En rendant hommage à Serge Legagneur, l'exposition *Encre noire* rend compte en fait de l'importance de tous ces écrivains montréalais qui, comme lui, et qu'ils soient nés en Haïti ou ayant grandi au Québec, ont produit une œuvre exemplaire qui transcende les frontières et les barrières culturelles, tout en contribuant à l'enrichissement de la langue française et à l'épanouissement de la culture québécoise.

• • •
Conception de l'exposition **Frantz Voltaire**
Textes **Thomas C. Spear**
Conception graphique **Manuel Salgado**

L'exposition « Encre Noire » bénéficie du soutien d'île en île, du Conseil des Arts du Canada, de Thomas C. Spear et du FIL.

Présentation du CIDHICA, en collaboration avec l'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ)

Du 22 septembre au 1^{er} octobre
(à l'exception des samedi et dimanche) – 9 h à 17 h

Lundi 25 septembre – 17 h

Vernissage et lectures de textes de Serge Legagneur par **Anthony Phelps** et **Syto Cavé**
MAISON DES ÉCRIVAINS – Gratuit

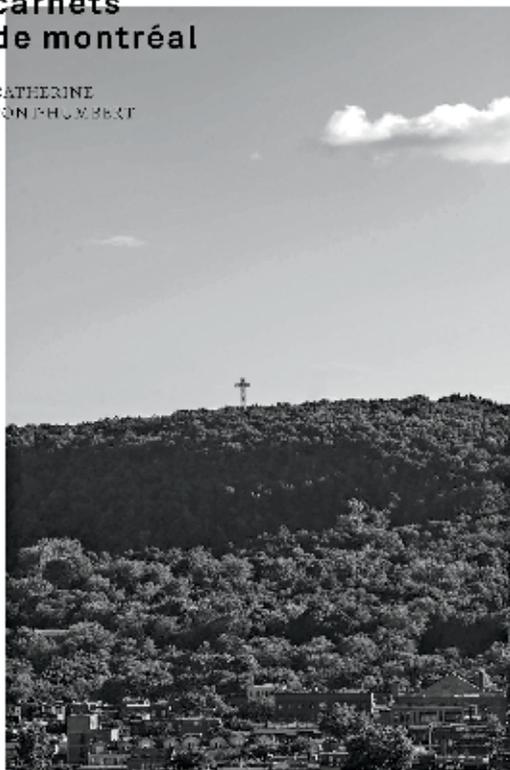


Les poètes d'Haïti Littéraire: Davertige, Roland Morisseau, Anthony Phelps, René Philoctète et Serge Legagneur

© Tous droits réservés

carnets de montréal

CATHERINE
PONT-PHILIBERT



les éditions du passage

le montréal de

dany laferrière | michel dallaire
phyllis lambert | michel marc bouchard
geneviève cadieux | michel de broin
michel goulet | **denis marleau**
evelyne de la chenelière | **kim thuy**
louise forestier | **ariane moffatt**
carole laure | nassib el-husseini
anne-marie cadieux | denis côté
catherine mavrikakis | nathalie bondil
nicolas reeves | quatuor molinari
marie chouinard | denise desautels
david homel | françoise sullivan

www.editionsdupassage.com

Et si notre vie était une fête ?

Spectacle littéraire autour de Montréal, Paris, Port-au-Prince



Ils sont les héritiers d'une longue tradition d'amitié entre créateurs de Montréal, Paris et Port-au-Prince. Ils ont commun un amour de leur ville et de la langue française tout en étant des écrivains et des artistes voyageurs. Le temps d'une soirée, ils feront la fête, ensemble, en mots et en musique.

Ce sera une fête montréalaise, créative et accueillante où « Paris sera toujours une fête » et « Port-au-Prince est une ville où la beauté a aussi droit de cité », et ce, malgré les attentats, les catastrophes naturelles et autres désastres du quotidien. Une façon de conjurer le malheur et de célébrer la vie.

C'est en compagnie de « notre » immortel Dany Laferrière, tout récemment nommé officier de l'Ordre de Montréal, que débute ce spectacle. Il cédera ensuite la place au poète haïtien James Noël, grand manitou de la soirée, et à son ami parisien David Babin dit Babx à qui l'on doit, notamment, une mise en musique de textes de Miron. Plusieurs autres écrivains, slameurs et musiciens viendront, par la suite, rejoindre sur scène ce magnifique trio pour qui la vie doit être une fête.

Ce soir-là, vous entendrez aussi l'hommage rendu par René Depestre à Gaston Miron, la voix d'Arthur H tombé amoureux de la poésie haïtienne ou encore des textes d'André Breton et d'Aimé Césaire, figures marquantes de l'histoire littéraire et artistique française, québécoise et haïtienne. Tout en étant un espace de mémoire, ce spectacle sera également un lieu de transmission d'une génération à l'autre car *Et si notre vie était une fête ?* fera aussi entendre les voix des plus talentueux auteurs de la relève.

•••

Idée originale

James Noël, Arthur H et Michelle Corbeil

Mise en scène

James Noël

Sur scène

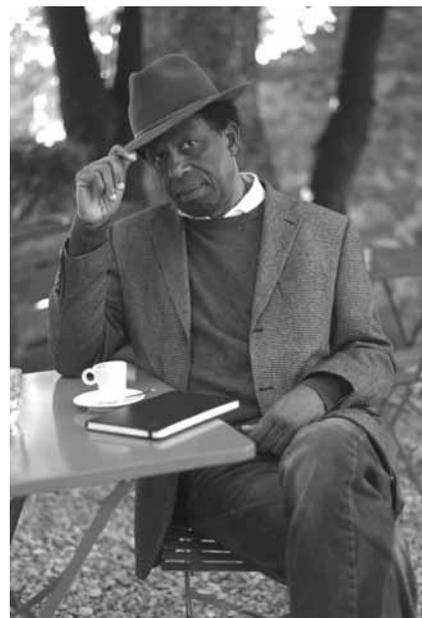
Dany Laferrière, James Noël (Haïti), **David Babin dit Babx** (France),

Jean D'Amérique (Haïti), **Gregory Dargent** (France), **Martine Fidèle** (Haïti),

Valérie Marin La Meslée (France), **Queen Ka, Monique Proulx, Rodney Saint-Éloi** (Haïti),

Michel Vézina et autres invités surprises

PRODUCTION FIL 2017



© Nemo Penier-Stefanovitch/Mémoire d'encrier

Samedi 30 septembre – 20 h
CINQUIÈME SALLE

 **placedesarts.com**

Admission générale

40 \$ / 35 \$ (65 ans et plus) / 30 \$ (30 ans et moins)

– taxes et frais de service inclus

Achat **en personne** et **par téléphone** à la Place des Arts
et **en ligne** sur placedesarts.com

regards croisés

L'écrivain **Dany Laferrière**, dont on sait plus dire s'il est Québécois, Haïtien ou Français, est le grand ambassadeur de l'amitié qui lie ces trois grands pôles de la francophonie que sont Montréal, Paris et Port-au-Prince. Le temps d'une rencontre, il évoquera son parcours tout autant que son amour pour ces trois villes – ses écrivains, ses artistes, ses rues, ses habitants... – en compagnie d'amies, toutes deux journalistes littéraires, qui partagent sa passion. Tout d'abord, la Montréalaise **Chantal Guy** (*La Presse*) qui, tout à fait par hasard, se trouvait à Port-au-Prince au moment du séisme en 2010 et, tout autant par hasard, à Paris lors des attentats de novembre 2015. Et puis aussi la Parisienne **Valérie Marin La Meslée** (*Le Point*) qui a publié, chez l'éditeur montréalais Mémoire d'encrier, *Chérir Port-au-Prince*, un livre foisonnant et passionnant qui associe des scènes données et des parcours de créateurs.

ANIMATION **Stanley Péan**, écrivain et journaliste

En collaboration avec Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ)

Samedi 30 septembre – 14 h

AUDITORIUM, AU REZ-DE-CHAUSSÉE DE LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE

BANQ GRANDE BIBLIOTHÈQUE

10 \$ (prix unique) – taxes et frais de service inclus

Trente entrées gratuites sont réservées aux détenteurs d'une carte d'abonné de BANQ (premiers arrivés, premiers servis)

Achat **en personne** ou **par téléphone**
à La Vitrine ou **en ligne** sur lavitrine.com

Billets également en vente **une heure avant**
la représentation à la Grande Bibliothèque

nirliit

Lecture théâtrale

”

Ton corps dans l'eau et ton esprit partout, sur la mer, dans la toundra, au ciel jamais noir de l'été arctique, danse, Eva, danse, je dis avec le même français cassé que le tien: « Je manque toi ».

– Juliana Léveillé-Trudel



© Alain Léveillé

Depuis 2011, Juliana Léveillé-Trudel partage son temps entre Montréal et le Nunavik, faisant appel à différentes formes d'art pour motiver les jeunes Inuits à poursuivre leurs études. Ses séjours auprès de plusieurs communautés inuites, de Salluit à Puvirnituk en passant par Quaqtaq, l'ayant profondément marquée, elle a eu envie d'écrire sur les mille et une histoires du Nord.

Le déclic est arrivé en 2013 à la suite d'un événement tragique survenu à Salluit. En mai 2013, une femme inuite qu'elle aimait beaucoup est disparue durant quelques semaines avant que l'on ne découvre qu'elle avait été assassinée. Son roman *Nirliit*, publié chez la Peuplade en 2015, raconte l'histoire de cette femme, l'histoire de leur amitié, et autour de cette histoire se greffe un portrait de la communauté, dans ses aspects les plus sombres comme les plus lumineux. Un récit beau et rude comme la toundra.

Accompagnée sur scène d'un musicien, qui a composé une trame sonore originale, ainsi que de deux chanteuses de gorge inuites, Juliana Léveillé-Trudel propose une lecture théâtrale de *Nirliit*. Un spectacle qui nous fait véritablement, et autrement, découvrir l'univers nordique et la culture inuite.

•••

Texte, conception, mise en scène et interprétation
Juliana LÉVEILLÉ-TRUDEL

Musique originale et accompagnement sur scène
Christian BRUN DEL RE

Chanteuses de gorge inuites
Jeannie CALVIN et Hannah TOOKTOO

PRODUCTION du Théâtre de brousse, présentée en collaboration avec Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ).

Mercredi 27 septembre – 19 h

Auditorium, au rez-de-chaussée de la Grande Bibliothèque

BANQ GRANDE BIBLIOTHÈQUE

Admission générale

20 \$ / 15 \$ (30 ans et moins / 65 ans et plus) – taxes et frais inclus

Trente entrées gratuites sont réservées aux détenteurs d'une carte d'abonné de BANQ (premiers arrivés, premiers servis)

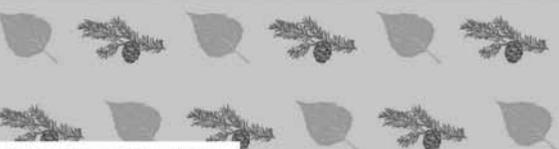
Achat **en personne** ou **par téléphone** à La Vitrine ou **en ligne** sur lavitrine.com
Billets également en vente **une heure avant la représentation** à la Grande Bibliothèque

MÉMOIRE D'ENCRIER



NAOMI FONTAINE

MANIKANETISH - LE ROMAN DE LA RENTRÉE



NAOMI FONTAINE
MANIKANETISH

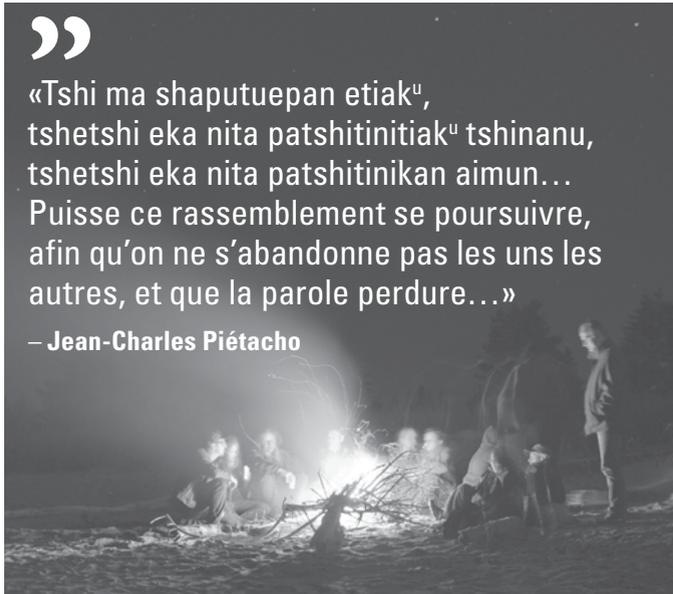
Aimititau ! Parlons-nous !

”

«Tshi ma shaputuepan etiak^u,
tshetshi eka nita patshitiniak^u tshinanu,
tshetshi eka nita patshitinikan aimun...
Puisse ce rassemblement se poursuivre,
afin qu'on ne s'abandonne pas les uns les
autres, et que la parole perdure...»

– Jean-Charles Piétacho

© Benoit Aquin



En 2007 paraissait *Aimititau ! Parlons-nous !*, chez Mémoire d'encrier, sous la direction de la poète Laure Morali. Un livre événement, fascinant et émouvant perçu alors comme « une immense tentative de réconciliation de deux solitudes » puisqu'il réunissait pour la première fois des auteurs autochtones et québécois, à travers des correspondances inédites prenant la forme de lettres, de récits, de courriels, de poèmes et de contes.

Pendant neuf mois, une trentaine d'écrivains se sont écrit en partageant leurs visions du monde, leur compréhension des tensions entre Québécois et Premiers Peuples, leur intérêt pour l'histoire et la géographie des Amériques. Ensemble, ils ont fait surgir une œuvre faite de tendresse et d'inquiétude, de révolte et d'espoir.

Dix ans plus tard, en 2017, quelques-uns des participants de cette aventure unique ont accepté de lire des extraits de leurs correspondances nées d'un désir de mieux se connaître, d'initier le dialogue et de rompre les solitudes, et ce, à des lieues des stéréotypes et des préjugés.

• • •

SUR SCÈNE:

José ACQUELIN & Joséphine BACON

Nahka BERTRAND & JEAN DÉSY

Isabelle MIRON & Jean SIOUI

Laure MORALI & Jean-Charles PIÉTACHO

PRODUCTION FIL 2017 avec l'accord de Mémoire d'encrier

Mercredi 27 septembre – 19h30

Salle Claude-Léveillée

placedesarts.com

Admission générale

25\$ / 20\$ (30 ans et moins) – taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone** à la Place des Arts et **en ligne** sur placedesarts.com

Librairie
Monet

Des livres
et des libraires



Galeries Normandie • 2752, rue de Salaberry, Montréal (QC) H3M 1L3
Tél. : 514-337-4083 • librairiemonet.com • monet.leslibraires.ca

LE PROJET AIMITITAU ! PARLONS-NOUS !: GENÈSE ET PERSPECTIVES

Plusieurs des auteurs autochtones et québécois, qui ont participé au projet *Aimititau ! Parlons-nous !*, viendront témoigner de leur expérience, du chemin parcouru et de celui qui reste à faire afin que nous soyons davantage ensemble, en habitant la même terre et en vivant dans le respect de l'autre.

11 h La genèse du projet *Aimititau ! Parlons-nous !*

Table ronde avec Joséphine BACON, Jean DÉSY, Laure MORALI, et d'autres auteurs de l'anthologie. ANIMATION : Jean François Létourneau

14 h Les changements provoqués par l'anthologie *Aimititau ! Parlons-nous !*

Table ronde avec Denise BRASSARD, Domingo CISNEROS, Louis HAMELIN et d'autres auteurs de l'anthologie. ANIMATION : Jonathan Lamy

17 h Lancement public de la nouvelle édition de l'anthologie *Aimititau ! Parlons-nous !*

Judi 28 septembre, 11 h à 19 h

Espace de la diversité de Mémoire d'encrier – Gratuit



© Paul Savoie

PESSOA

Tout sentir de Toutes les manières

À Lisbonne le 30 novembre 1935, quatre des plus grandes figures de la littérature portugaise se sont tués. Alvaro de Campos, Ricardo Reis et Bernardo Soares se connaissaient, se répondant et parfois se critiquant les uns les autres dans les revues avant-gardistes du temps. Mais bientôt on découvrit qu'ILS ÉTAIENT FERNANDO PESSOA (ou est-ce le contraire ?). Quelque temps plus tard, chez Pessoa, on trouva dans une grande malle les milliers de pages (27,543 documents) d'une foule d'écrivains : 72 hétéronymes (le terme est de lui) composant l'énigme Pessoa. « Une malle pleine de gens » selon l'expression de l'écrivain Antonio Tabucchi.

Fernando Pessoa menait, modeste employé à la correspondance étrangère dans diverses maisons de commerce de Lisbonne, parallèlement à son quotidien terne et sans histoires, une aventure ontologique et littéraire vertigineuse, se multipliant, s'atomisant jusqu'à se détruire pour « tout sentir de toutes les manières ».

Aventure de l'être et de l'écrit où Pessoa enfante, parmi tant d'autres, Alberto Caiero et l'appelle son maître, Ricardo Reis le triste épicurien dont il dit qu'il écrit mieux que lui, Alvaro de Campos le vociférateur homosexuel et opiomane qui s'autorise toutes les audaces que le timide Pessoa oserait à peine rêver, et Bernardo Soares le semi-hétéronyme qui écrit le somptueux et abyssal *Livre de l'intranquillité*.

Paul Savoie est un fervent admirateur de Fernando Pessoa. On le connaissait comédien, on le découvrira ici aussi sculpteur. C'est à un parcours à la fois visuel et sonore qu'il nous convie, et ce, tout au long du FIL 2017. On pourra, entre autres, y voir quelques 72 bustes illustrant les 72 hétéronymes de Pessoa. Ce sera aussi l'occasion d'entendre des enregistrements de lectures d'extraits d'œuvres d'un écrivain de génie à nul autre comparable.

• • •
Idée originale, direction artistique et sculptures
Paul Savoie

Mise en voix et complice artistique
Catherine Vidal

Collaboration au choix des textes
Jean-Marie Papapietro (Théâtre de Fortune)

Voix
Isabelle Dos Santos, Benoît McGinnis, Paul Savoie, Gabriel Szabo et Catherine Vidal

PRODUCTION FIL 2017

Du 22 septembre au 1^{er} octobre
(à l'exception du lundi 25 septembre)
LE LIVART – Gratuit

L'AUTRE ET MOI

Lecture
James Hyndman

Recherche et animation
Stéphane Lépine

11 septembre 2017
D'autres vies que la mienne
d'Emmanuel Carrère

11 décembre 2017
La Réunification des deux Corées
de Joël Pommerat

Lectrice invitée:
Evelyne de la Chenelière

5 février 2018
Ce que j'appelle oublié
de Laurent Mauvignier

7 mai 2018
La Maladie de Sachs
de Martin Winckler

Lectrice invitée:
Fanny Mallette

100, avenue des Pins Est, Montréal
Billetterie 514 845-7277 quatsous.com

THÉÂTRE DE QUAT'SOUS

SAISON 2017 – 2018

Grand partenaire

MIQUEL DE PALOL

paysagiste catalan fantastique



© Matsas/Metalité

Barcelonais surdoué né en 1953, Miquel de Palol est l'auteur d'une soixantaine de livres : poésies, romans, nouvelles et essais. Fils d'un archéologue et petit-fils d'un poète et écrivain, cet architecte de formation a d'abord pratiqué la poésie. Auteur d'une œuvre riche, il fait preuve dans ses récits d'un fabuleux génie architectonique, évoquant la folie narrative du *Décameron* ou des *Contes de Canterbury*. Il est l'auteur du *Jardin des Sept Crépuscules*, édifice littéraire vertigineux, distingué par les prix les plus prestigieux, publié dans toute l'Europe et traduit en français dans son intégralité en 2015 aux éditions Zulma. Ce roman, finaliste au Prix des libraires du Québec 2017, est à lui seul une incroyable somme de romans enchâssés qui s'emboîtent et se recourent avec un art consommé du suspense. Convoquant plus d'une centaine de personnages dans une narration aux multiples rebonds, le *Jardin des Sept Crépuscules* est une construction romanesque monumentale, d'une virtuosité qui ne cesse de nous fasciner.

•••
CAUSERIE AU JARDIN DES SEPT CRÉPUSCULES
avec **Miquel de Palol** ainsi que les libraires montréalais
Thomas Dupont-Buist et **Jordi Foz**.

En collaboration avec l'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ) et l'Arrondissement du Plateau-Mont-Royal.

Samedi 23 septembre – 18 h
SQUARE SAINT-LOUIS (en cas de pluie, l'activité aura lieu à la Maison des écrivains) – Gratuit

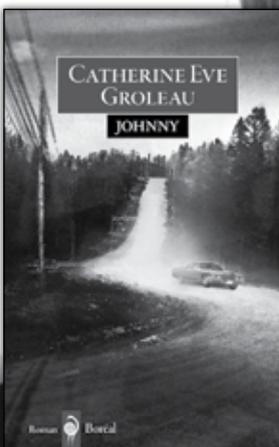
•••
MÉDITATIONS POUR UNE RÉPUBLIQUE CATALANE avec **Miquel de Palol** qui, en pleine campagne référendaire et à une semaine du scrutin, évoquera le rôle de la culture et des intellectuels dans la construction d'une éventuelle future république catalane indépendante. Causerie animée par **Éric Viladrich i Castellanas**.
En collaboration avec la Librairie Olivieri.

Dimanche 24 septembre – 17 h
LIBRAIRIE OLIVIERI – Gratuit

Catherine Eve
GROLEAU

Johnny

*Elle est partie,
laissant
les enfants
au chalet*



Roman · 208 pages

Boréal
www.editionsboreal.qc.ca

En librairie le 19 septembre 2017



LA LITTÉRATURE EUROPÉENNE EN IMAGES

Présentée par «Lisez l'Europe – le rendez-vous du livre européen», cette série de films vous propose des adaptations de romans contemporains au grand écran. Lisez l'Europe est un regroupement d'institutions culturelles qui a pour mission de présenter une perspective contemporaine de la littérature européenne à Montréal.

SEGON ORIGEN – *Deuxième origine* – Catalogne

Alba et Dídac, une adolescente et un enfant de la Catalogne, seraient les seuls survivants d'une catastrophe à échelle planétaire. Ces deux héros doivent lutter à tout prix pour survivre dans un monde en ruines et leur amour déterminera une nouvelle ère pour l'humanité, sa deuxième origine. Ce film de science-fiction, d'amour et d'aventures est l'adaptation cinématographique d'un grand best-seller de la littérature catalane. Le réalisateur Carles Porta a repris le projet inachevé du célèbre cinéaste catalan Bigas Luna, mort avant de pouvoir tourner le film.

Un film réalisé par Bigas Luna et Carles Porta, d'après le roman *Mecanoscrit del segon origen* de Manuel de Pedrolo. Avec Rachel Hurd-Wood, Ibrahim Mané, Andrés Batista et Sergi López • PRODUCTION: Antàrtda Produccions et Ipso Facto Films • Version originale en catalan, sous-titres en français • Durée: 100 minutes

Dimanche 24 septembre – 18 h

MAISON DE LA CULTURE CÔTE-DES-NEIGES – Gratuit

IO NON HO PAURA – *L'Été où j'ai grandi* – Italie

Un petit village du sud de l'Italie. C'est l'été, Michele, un garçon de 10 ans, joue «à se faire peur» avec ses copains... Rien ne semble pouvoir troubler ces moments d'innocence. Et pourtant, au fond d'un trou, il découvre un terrifiant secret. Michele ne se doute pas qu'il est devenu le témoin d'un abominable crime qui changera le regard qu'il porte sur ses proches, Un film qui s'inspire de la série d'enlèvements d'enfants contre rançon qui a défrayé la chronique dans les années 70, une sombre période de l'histoire italienne.

Un film réalisé par Gabriele Salvatores d'après le roman *Je n'ai pas peur* de Niccolò Ammaniti. Avec, entre autres, Giuseppe Cristiano, Mattia Di Pierro, Aitana Sanchez-Gijon • Version originale en italien, sous-titres en français • Durée: 102 minutes

Mercredi 27 septembre – 18 h 30

INSTITUT ITALIEN DE CULTURE DE MONTRÉAL – Gratuit

SCHERBENPARK – *Le parc des débris de verre* – Allemagne

Sascha, âgée de 17 ans, n'a qu'un seul but: tuer son beau-père Vadim pour venger sa mère ainsi que ses frères et sœurs qu'il a tués sous ses yeux. Après la publication d'un article qui présente le meurtrier sous un meilleur jour, elle entre en contact avec le journaliste, qui lui offre temporairement sa maison en guise de compensation. Il se développe alors un triangle relationnel entre le journaliste, son fils Felix et Sascha.

Un film réalisé par Bettina Blümner d'après le roman *Scherbenpark* de Alina Bronsky. Avec, entre autres, Jasna Fritzi Bauer, Ulrich Nothen et Vladimir Burkhalov • Version originale en allemand, sous-titres en français • Durée: 91 minutes

Judi 28 septembre – 18 h 30

GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL – Gratuit

VOR DER MORGENRÖTE – *Stefan Zweig: a Farewell to Europe* – Autriche, France et Allemagne

Ce film relate les années d'exil de la vie d'un des auteurs européens les plus célèbres du XXe siècle, Stefan Zweig. En tant que Juif d'origine autrichienne prenant de l'importance au même moment où le nazisme gagnait du terrain en Europe, il prit la décision de quitter sa patrie bien-aimée. Tout en tentant de trouver sa place en Amérique, cette décision fit naître en lui des sentiments contradictoires qui le hanteront jusqu'à la fin de ses jours.

Un film réalisé par Maria Schrader • Avec, entre autres, Josef Hader, Barbara Sukowa, Aenne Schwarz, Matthias Brandt et Charly Hübner • Version originale en allemand, sous-titres en anglais • Durée: 106 minutes.

Vendredi 29 septembre – 18 h 30

GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL – Gratuit

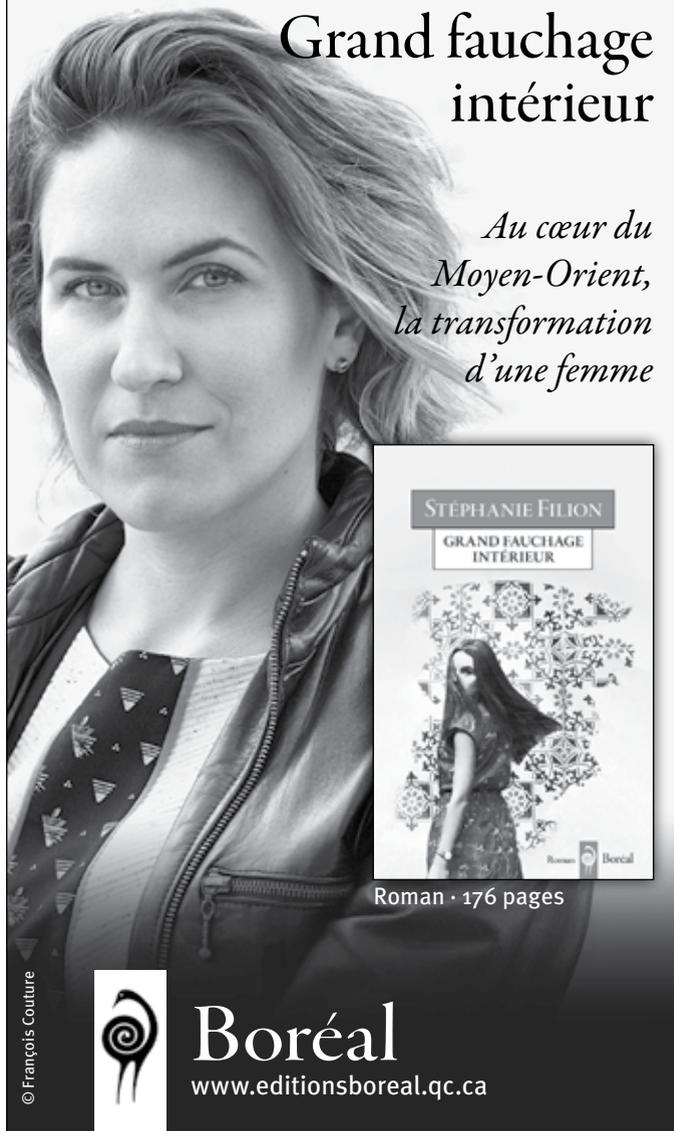
LISEZ L'EUROPE.CA

Stéphanie

FILION

Grand fauchage
intérieur

*Au cœur du
Moyen-Orient,
la transformation
d'une femme*



Roman · 176 pages

© François Couture



Boréal

www.editionsboreal.qc.ca

LA BIBLIOTHÈQUE DU FIL et ses escouades littéraires... aux Jardins Gamelin



Si l'expérience littéraire – lire, écrire – est tout d'abord et évidemment solitaire, rien cependant n'empêche que notre rapport aux mots, à la fiction ou à la poésie devienne une expérience collective en occupant l'espace public! À l'invitation du Quartier des spectacles, le FIL s'installe pour la troisième année consécutive aux JARDINS GAMELIN.

On y retrouvera la très jolie installation conçue par l'équipe de Judith Portier, diplômée du DESS en design d'événements de l'École de design de l'UQAM. La Bibliothèque du FIL sera, cette année encore, « libre-service » et accessible à tous, tant aux adultes qu'aux tout-petits. Le principe est tout simple et s'inspire de toutes ces micro-bibliothèques qui permettent la libre circulation des livres et qui envahissent de plus en plus l'espace urbain, de Berlin à New York en passant par Toronto mais aussi Montréal naturellement.

Par ailleurs, des médiateurs culturels, issus de l'organisme Exeko, seront sur place pendant les heures d'ouverture de la Bibliothèque du FIL. Ils seront à la fois des bibliothécaires, des guides mais aussi, et surtout, les membres d'étonnantes escouades littéraires proposant des activités s'adressant tout autant à des participants en situation d'itinérance qu'à tous les autres visiteurs du FIL, contribuant ainsi à la mixité et à l'inclusion sociale et au partage de talents autour du livre, de la lecture et de l'écriture.

À la fin du Festival, tous les livres de la Bibliothèque du FIL seront remis à l'organisme Exeko qui utilise la créativité - l'art et la philosophie - pour l'inclusion sociale des personnes en situation de ou à risque d'exclusion. Inspiré d'idAction Mobile, sa caravane philosophique et culturelle, Exeko a mis en place le projet Biblio-libre : un réseau de 16 micro-bibliothèques fixes et mobiles, hébergées dans des structures œuvrant dans la lutte contre l'itinérance.

Design de l'événement **DESIGN PAR JUDITH PORTIER**

Médiation culturelle **Équipe d'Exeko**

PRÉSENTATION du FIL 2017 et du Quartier des spectacles

**Du vendredi 22 septembre au dimanche 1^{er} octobre
11 h 30 à 18 h 30**
LES JARDINS GAMELIN – Gratuit

LE CŒUR-RÉFLEXE : Montréal brûle et tu es poésie lancement festif

Trente ans après sa parution initiale, le tout premier recueil d'Hélène Monette inspire quatre plumes de la relève : Daphné B, Elkahna Talbi, Marie-Andrée Gill, Lili Monette-Crépo. « *Montréal brûle-t-elle toujours?* » semblent demander leurs textes, lancés en écho aux poèmes de Monette. Le livre en édition limitée, imprimé et fabriqué à la main dans les ateliers de Possibles Éditions, fait partie d'un vaste projet intermédiaire qui déploie affiches, langage chorégraphique et exposition performative, comme autant « d'artères sans repos qui pompent / l'intérieur ». *Le cœur-réflexe*, lancé dans le Montréal d'aujourd'hui, souligne l'actualité et la pertinence du regard que la poète posait sur son monde.

Direction littéraire et artistique **Stéphanie Dufresne** et **Catherine Langlais** (Possibles Éditions)

Conceptrice visuelle & designer graphique **Émilie Allard**

Auteures & lectrices **Lili Monette-Crépô**, **Elkahna Talbi**, **Daphné B.** et **Marie-Andrée Gill**

Lectrice invitée **Sarah Chouinard-Poirier**

Chorégraphes-interprètes **Ariane Dessaulles**, **Frédérique Bergeron**, **Karine Théorêt** et **Laurence Dufour**

PRÉSENTATION de Possibles Éditions et du Quartier des spectacles

Vendredi 22 septembre – 15 h à 19 h

LES JARDINS GAMELIN – Gratuit

Animation à partir de 15 h (médiation, sérigraphie)

Lancement de 17 h à 19 h (performances et lectures)



Spectacle littéraire
Histoire arboricole de Montréal (en poésie et en chansons)

«Je t'offrirai des livres écrits par des arbres.»
 – **Hélène Monette**

Les arbres de Montréal sont les seules vedettes qui ne déçoivent pas. Les êtres humains sont frénétiques et évanescents, tandis que les arbres perdurent et retiennent les ans. Tous les jours ils sont présents. Ils forment un jardin gratuit, des oasis à pensées, des îlots de lecture. Ce spectacle se veut un hommage aux arbres du territoire montréalais, un appendice de poésie qui s'accroche aux branches du passé. Si les arbres parlaient, que diraient-ils de leur aventure vaillante de colocataire avec les bipèdes de notre espèce? Au cours de cet exercice d'histoire vivante mêlant anecdotes sur la flore montréalaise, poèmes récités, chansons originales et poème slamé, nous serons invités à célébrer tout à la fois la poésie québécoise et la vie des arbres de Montréal.

• • •

Idée originale, mise en scène et voix **Bertrand Laverdure**
 Direction musicale, piano, guitare, voix **Vincent Collard**
 Slam et rap **D-Track**
 Voix et flûte **Sophie Lemaire**
 Également sur scène, les poètes
José Acquelin, André Roy et Natasha Kanapé Fontaine

Ce spectacle a été créé le 9 mai 2017, à l'Auditorium de la Grande Bibliothèque, à l'invitation de BANQ, dans le cadre de son année thématique *Impressions Montréal* et du 375^e anniversaire de Montréal.

PRÉSENTATION du Quartier des spectacles

Judi 28 septembre – 17 h
 LES JARDINS GAMELIN – Gratuit

**QUARTIER
 DES SPECTACLES
 MONTRÉAL**



L'art alphabétique
 lecture publique

L'Atelier des lettres est un endroit pour les adultes qui veulent apprendre à lire, écrire, compter et communiquer. On y apprend à son rythme, dans un petit groupe, dans une ambiance chaleureuse. C'est un milieu de vie enraciné au cœur du quartier Centre-Sud. Après avoir assisté à un spectacle de poésie, les participant.e.s ont eu envie de s'exprimer par le biais de ce médium. Geneviève Blais et son approche poétique leur a permis de réaliser ce rêve, avec le projet de la Caravane des dix mots. À travers le jeu, l'exploration et l'expression, ils ont plongé, avec audace, dans l'univers de la création. Depuis maintenant trois ans, ils poésitent à tous vents sur des sujets qui teintent leur quotidien de gens peu alphabétisés ou peu scolarisés. Venez les voir et les entendre, on vous promet un gros coup de cœur!

• • •

Coordonnatrice **Martine Filion**
 Formatrice **Noémie Pomerleau-Cloutier**
 Sur scène **Les participant.e.s de L'Atelier des lettres**

EN COLLABORATION AVEC L'Atelier des lettres et le Quartier des spectacles

Judi 28 septembre – 12 h
 LES JARDINS GAMELIN – Gratuit



RENTÉE LITTÉRAIRE 2017

© Hermance Triay



Nos richesses **Kaouther Adimi**

Roman, 224 pages

Nos richesses est le roman de la mémoire d'Edmond Charlot, libraire-éditeur visionnaire à Alger, et un voyage émouvant où se croisent les ombres de Camus, Roblès, Vercors, Saint-Exupéry.

Seuil

CINÉMA

Images et voix

Le texte à la source de l'émotion



© L'INIS

Étudiant-e-s réalisateurs-trices de L'inis

Dans le cadre du programme Documentaire de L'inis, le réalisateur et formateur Michel Langlois invite les étudiants en réalisation à rédiger un texte inspiré d'un événement personnel ou d'une émotion qui a marqué leur vie. Ils doivent ensuite faire la narration de ce texte et l'illustrer avec des images tirées des archives de l'Office national du film du Canada. À la clé, on retrouve des courts métrages surprenants où images et voix se conjuguent pour dévoiler les aspects souvent secrets de la vie intérieure.

C'est à la projection de ces six courts métrages, où le texte est à la source de l'émotion, que nous vous convions. La présentation des films sera suivie d'une discussion avec les réalisatrices et réalisateurs de même qu'avec différents formateurs du programme Documentaire de L'inis.

Animateurs et intervenants

Benoit Pilon, directeur du programme Documentaire

Michel Langlois, réalisateur et formateur responsable de l'exercice Images et voix

Étudiants en réalisation

Carl Atiyeh, Stefanie Bathurst, Pierre-Yves Beaulieu, Sandrine Corbeil, Noémie Letu, Nathanaëlle Vincent

TITRES DES FILMS

Extase de l'inconnu, réalisé par Carl Atiyeh, produit par Marie Ka

Mémoire étrangère, réalisé par Stefanie Bathurst, produit par Simon April

J'étais un enfant, réalisé par Pierre-Yves Beaulieu, produit par Pepper O'Bomsawin

Dans le kaléidoscope, réalisé par Sandrine Corbeil, produit par Simon April

Compression, réalisé par Noémie Letu, produit par Pepper O'Bomsawin

Chamade, réalisé par Nathanaëlle Vincent, produit par Marie Ka

PRÉSENTATION DE **L'inis** en collaboration avec **BAnO** GRANDE BIBLIOTHÈQUE

Samedi 23 septembre – 15 h

Auditorium, au rez-de-chaussée de la Grande Bibliothèque

BAnO GRANDE BIBLIOTHÈQUE

Gratuit – Possibilité de réserver une place à banq.qc.ca (frais de billetterie de 5 \$)

Souper littéraire dégusté à l'aveugle



« La vie est un roman. La ville est un roman.
Clichés vieux comme la pluie. La matière est là,
palpitante, incommensurable, défiant
les écrivains. »

– Yves Beauchemin

Sous le parrainage de Claudia Larochelle, l'organisme Vues et Voix, originellement La Magnétothèque, propose une soirée qui vous permettra d'apprécier à la fois la littérature et la cuisine en privilégiant les sens de l'ouïe et du goûter... sans oublier celui de l'odorat! Si ces conditions sont habituellement réservées aux aveugles, principaux bénéficiaires des productions de Vues et Voix, ce sera cette fois au tour de tous les festivaliers littéraires de vivre l'expérience de la lecture à la manière des non voyants, et ce, dans une salle à manger plongée dans l'obscurité.

Les lecteurs et lectrices de Vues et Voix, poursuivant une tradition initiée par Raymond Charrette il y a plus de 40 ans, vous en mettront plein les oreilles pendant que les serveurs du restaurant ONoir comblent vos papilles. Au programme de la soirée: un menu raffiné digne de la meilleure gastronomie, des lectures d'un florilège d'auteurs inspirants soulignant les 375 ans de Montréal et, surtout, une expérience inouïe que vous n'êtes pas prêts d'oublier!

Auteurs lus au cours de la soirée

Jacques Cartier, Monique Proulx, Jean-Marcel Paquette, Gabrielle Roy, Yves Beauchemin, Naïm Kattan, Dany Laferrière et Anna-Maria Zaidman

Interprètes

Béatrice Picard, Clotilde Seille, Gilles Dupuis, Michel Keable, et Jacques Tremblay, tous bénévoles de Vues et Voix

Direction littéraire **Jacques Tremblay** et **Lucie Robidas**

Environnement sonore **Clotilde Seille**

UNE PRÉSENTATION de Vues et Voix
en partenariat avec le restaurant ONoir et le FIL 2017.

Lundi 25 septembre – 18 h 30



50\$ – tout inclus (prestation littéraire, repas trois services, taxes et service)



Réservation requise – paiement comptant ou par carte de crédit
En personne à VUES ET VOIX
1001 Sherbrooke Est bureau 510, Montréal
Par téléphone 514 282-1999, poste 201



© Maia Fiore

RENTÉE LITTÉRAIRE 2017



L'avancée de la nuit **Jakuta Alikavazovic**

Roman, 288 pages

Amélia part à Sarajevo, sur les traces de sa mère, à la recherche d'un pan inconnu de son histoire: celle de la dernière guerre civile qui a déchiré l'Europe. L'oeuvre de Jakuta Alikavazovic est l'une des plus inventives de sa génération.



Les écrivains d'hier pourraient-ils envier ceux d'aujourd'hui? café philosophique

L'UNEQ célèbre en 2017 ses 40 ans. Le moment est propice pour jeter un regard sur l'évolution qu'a connue le métier d'écrivain au cours de cette période qui a été affectée par de nombreux changements technologiques, des projets législatifs et une mutation des pratiques commerciales dans le domaine du livre.

Le rôle de l'écrivain dans la société a-t-il changé? Le métier d'écrivain est-il mieux reconnu maintenant que dans les années 70? Quels sont les facteurs qui ont affecté la pratique des écrivains et la diffusion de la littérature québécoise au fil des ans? La chaîne du livre telle qu'on la connaît aujourd'hui se transformera-t-elle à l'ère du numérique? Cette révolution numérique changera-t-elle les habitudes de lecture et d'écriture?

Pour amorcer la discussion, le président fondateur de l'UNEQ, **Jacques Godbout** et l'actuelle présidente, **Suzanne Aubry**, échangeront sur ces questions et réfléchiront sur les enjeux qui ont mené à la création de l'UNEQ ainsi qu'aux défis à venir.

UNE PRÉSENTATION de l'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ)

Dimanche 1^{er} octobre – 11 h 30
MAISON DES ÉCRIVAINS – Gratuit



UNEQ
UNION DES ÉCRIVAINES
ET DES ÉCRIVAINS QUÉBÉCOIS

Depuis 40 ans, l'UNEQ défend les droits socioéconomiques des écrivains et contribue à promouvoir la littérature québécoise.

L'UNEQ, fière partenaire du FIL!

CŒUR OUVERT

le plus long micro ouvert
jamais tenu!



Dans l'esprit de cet amour de la littérature qui imprègne la métropole depuis l'École littéraire de Montréal aux on-ne-peut-plus-fameuses nuits de la poésie, en passant par les nombreux micros libres qui se tiennent aujourd'hui chaque semaine un peu partout sur son territoire, il se tiendra un micro ouvert à tous, du premier au dernier jour du FIL 2017, sans arrêt, **24 heures sur 24**, au Sporting Club (en plein cœur de Montréal), avec un menu spécial offert sur place et une aire de repos.

Quelques règles devront être respectées avant de se targuer de détenir le record du plus long micro ouvert jamais tenu: il devra toujours y avoir 10 spectateurs minimum présents dans la salle, il ne pourra y avoir plus de 30 secondes entre chaque lecture, il ne pourra être lu le même texte à deux reprises en l'espace de 24 heures, etc. Cela dit, le Québec et la planète sont invités à venir célébrer Montréal, la poésie et la littérature en venant participer!, Quel que soit le genre littéraire, poésie, roman, théâtre, etc., que ce soit votre propre texte ou celui de quelqu'un d'autre, le micro devra être occupé, nous le répétons, sans pause pendant 9 jours consécutifs!

Porte-parole et animateur de l'événement
Carl Bessette

PRODUCTION DE RICHELIEU MÉDIAS en collaboration avec le FIL et le Sporting Club

Du vendredi 22 septembre à 19 h
au dimanche 1^{er} octobre à 19 h

SPORTING CLUB – Gratuit
Inscriptions et consignes sur coeurouvert.info

GLASSCO à tout prix l'excellence en traduction littéraire

L'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC) convie les amoureux des mots à la remise du 33^e prix John-Glassco à un traducteur littéraire de la relève. L'excellence des traductions littéraires primées au Canada depuis 2015 sera également soulignée.

On profitera de l'occasion pour rendre hommage à l'écrivain, poète et traducteur canadien John Glassco qui a donné son nom au prix remis par l'ATTLC. Des lectures de ses poèmes, mémoires et traductions, en anglais et en français, permettront de le redécouvrir. Ce personnage original, notamment réputé pour sa traduction des œuvres complètes de Saint-Denis Garneau, a quitté Montréal à l'âge de dix-sept ans seulement pour découvrir le Paris littéraire des années 1920.

UNE PRÉSENTATION de l'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC), en collaboration avec le Conseil des arts du Canada, dans le cadre du FIL 2017.

Dimanche 1^{er} octobre – 19 h
Maison des Jeunesses musicales du Canada – Gratuit



ATTLC
LTAC



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

QUARTIERS LITTÉRAIRES MONTRÉLAIS



Sébastien B Gagnon © Félix Geffray • Jean-Philippe Baril-Guépard © Jérôme Guibord
Joe Bocan © Vincent Éthier • Sophie Caron • Salomé Corbo © Maude Chauvin
Angèle Coutu • Jean-Paul Daoust © Mario Savoie • Marie Eykel
David Goudreault © Marianne Deschênes • Kévin Lambert © Valérie Lebrun
Eve Landry © Christian Bujold • Debbie Lynch-White © Julie Artacho
Catherine Mavrikakis © Marie-Reine Mattered • Pascale Montpetit
Navet Confit © Martin Lachbab • Geneviève Pettersen © Christian Blais
Catherine Trudeau – crédit Julie Perreault • Richardson Zéphir © Éva-Maude TC

MACADAM LITTÉRAIRE à Verdun un déambulatoire en mots majeurs

Le livre et la lecture seront à l'honneur à Verdun! Une dizaine d'écrivains et d'artistes investiront des commerces et des espaces publics sur la rue Wellington afin de célébrer la richesse de notre littérature québécoise, de la poésie au théâtre, en passant par le roman et l'essai. Des performances musicales seront également au rendez-vous. Pendant le parcours, les écrivains et les artistes feront finalement des suggestions de lectures sous la forme amusante de « prescriptions littéraires » aux passants, lecteurs assidus ou non. Des libraires de la Librairie de Verdun et des bibliothécaires se joindront à cette joyeuse bande d'amoureux des mots tout au long de ce macadam littéraire déambulatoire.

Avec la participation de **Sébastien B Gagnon, Joe Bocan, Jean-Paul Daoust, Kévin Lambert, Debbie Lynch-White, Pascale Montpetit, Navet Confit, Geneviève Pettersen** ainsi que nombreux autres écrivains, artistes, libraires et bibliothécaires.

PRÉSENTATION du FIL 2017, de l'Association des libraires du Québec (ALQ) et de l'Arrondissement de Verdun

Vendredi 29 septembre – 18 h à 20 h

Commerces et espaces publics sur la rue Wellington – Gratuit
Pour plus d'infos sur le parcours consultez alq.qc.ca

BONHEURS D'OCCASION à Saint-Henri match d'improvisation littéraire et suggestions de lectures

Place aux mots dans Saint-Henri! Les amoureux des mots et de l'humour sont conviés à un match d'improvisation au parc Bonheur d'occasion, tout près du métro Lionel-Groulx, où des auteurs, des comédiens et des joueurs de la Ligue nationale d'improvisation se lanceront la réplique autour de thèmes littéraires. Les jeunes du quartier Saint-Henri seront également invités à prendre part à la joute.

Le lendemain, portés par la volonté de rencontrer des lecteurs à l'extérieur des murs de leurs librairies, des libraires indépendants accompagnés par des personnalités engagées sur la scène culturelle québécoise prendront le Marché Atwater d'assaut afin d'y amener la littérature. Un espace attrayant pour le public sera aménagé et des lectures publiques et inusitées vous seront présentées dans une ambiance conviviale. Vous êtes en panne d'inspiration pour le choix de vos prochaines lectures? Qu'à cela ne tienne, nos invités sauront vous prescrire des lectures sur mesure entre deux animations.

PRÉSENTATION du FIL 2017, de l'Association des libraires du Québec (ALQ) et de l'Arrondissement du Sud-Ouest

••• MATCH D'IMPROVISATION LITTÉRAIRE

Avec la participation de **Jean-Philippe Baril-Guépard, Sophie Caron, Salomé Corbo, David Goudreault, Richardson Zéphir** ainsi que de plusieurs autres écrivains, artistes et libraires.
Animation: Hélène Frankland.

Samedi 30 septembre – 14 h à 16 h

Parc Bonheur d'occasion – Gratuit

••• PRÉSCRIPTIONS LITTÉRAIRES AU MARCHÉ ATWATER

Avec la participation de **Angèle Coutu, Marie Eykel, Eve Landry, Catherine Mavrikakis, Catherine Trudeau** ainsi que de plusieurs autres écrivains, artistes et libraires.

Dimanche 1^{er} octobre – 14 h à 16 h

Marché Atwater – Gratuit

SÉRIE	SPECTACLE	LIEU
SPECTACLES, ET CONCERTS LITTÉRAIRES	L'Une & L'Autre - Delphine de Vigan et La Grande Sophie	Théâtre Outremont
	Du fleuve au ciel - Lecture de Sylvie Drapeau	Théâtre Outremont
	Autour du <i>Lactume</i> de Réjean Ducharme	salon b - espace culturel
	Là d'où je viens, Darling!	Cinquième Salle - Place des Arts
	Levée d'Écrou 2017	Lion d'Or
	Chronique d'un cœur vintage	Salle Claude-Léveillée - Place des Arts
	Herménégilde Chiasson de A à Z	Lion d'Or
	La fin du monde est une fausse piste	Salle Claude-Léveillée - Place des Arts
	Les braconniers du verbe	Lion d'Or
	Nirlit - Juliana Léveillée-Trudel	Auditorium - Grande Bibliothèque
	Aimititau! Parlons-nous!	Salle Claude-Léveillée - Place des Arts
	Larguer les amours	Lion d'Or
	Histoire arboricole de Montréal (en poésie et en chansons)	Jardins Gamelin
	Salut Galarneau!	Théâtre Outremont
	Humanitudes - Opéra de rue	Chapelle historique du Bon-Pasteur
	Et si notre vie était une fête?	Cinquième Salle - Place des Arts
Marie Uguay, la sauvagerie de l'orange	Théâtre de la Chapelle	
PARTYS POÉTIQUES ET AUTRES LECTURES	Le cœur réflexe: Montréal brûle et tu es poésie	Jardins Gamelin
	Cœur ouvert	Sporting Club
	L'art alphabétique	Jardins Gamelin
	Cabaret des brumes	Quai des brumes
EXPOSITIONS ET AUTRES INSTALLATIONS LITTÉRAIRES	La Bibliothèque du FIL et ses escouades littéraires	Jardins Gamelin
	Encre noire - Exposition hommage à Serge Legagneur (1937-2017)	Maison des écrivains
	Le <i>Lactume</i> de Réjean Ducharme	salon b - espace culturel
	Pessoa: Tout sentir de Toutes les manières	Le Livart
RENCONTRES	Causerie au Jardin des Sept Crépuscules	Square Saint-Louis (en cas de pluie à la Maison des écrivains)
	Méditations pour une république catalane	Librairie Olivieri
	Aimititau! Parlons-nous!	Espace de la diversité - Mémoire d'encrier
	Regards croisés - Dany Laferrière, Chantal Guy et Valérie Marin La Meslée	Auditorium - Grande Bibliothèque
CINÉMA	Images et voix - Le texte à la source de l'émotion	Auditorium - Grande Bibliothèque
	La littérature européenne en images	Maison de la culture Côte-des-Neiges (MCCN) / Institut Italien de Culture de Montréal (IICM) / Goethe-Institut Montréal (GI)
QUARTIERS LITTÉRAIRES	Macadam littéraire à Verdun	Commerces de la rue Wellington
	Bonheurs d'occasion à Saint-Henri	Parc Bonheur d'occasion (PBO) Marché Atwater (MA)
ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX	Souper littéraire dégusté à l'aveugle	Resto O'Noir
	Les écrivains d'hier pourraient-ils envier ceux d'aujourd'hui?	Maison des écrivains
	Glassco à tout prix	Maison des Jeunesses musicales du Canada

Programmation sujette à changement sans préavis. Les prix indiqués incluent les taxes et les frais de service. Pour plus d'infos : www.festival-fil.qc.ca

* Tarif réduit pour les étudiants, les aînés ou les 30 ans et moins. **R** Rencontre avec les artistes avant ou après la représentation.

DÉTAILS	TARIFS	VE 22 SE	SA 23 SE	DI 24 SE	LU 25 SE	MA 26 SE	ME 27 SE	JE 28 SE	VE 29 SE	SA 30 SE	DI 1 OC
Page 5	55\$ / 45\$ / 30\$	20 h									
Page 7	25\$		14 h								
Page 26	20\$ / 15\$ *		16 h			19 h					
Page 9	30\$ / 27\$ * / 25\$ *		20 h								
Page 18	20\$ / 15\$ *			20 h							
Page 10	25\$				19 h						
Page 13	25\$ / 23\$ * / 20\$ *				20 h						
Page 11	25\$				21 h						
Page 21	30\$ / 27\$ * / 25\$ *					20 h					
Page 24	20\$ / 15\$ *						19 h				
Page 25	25\$ / 20\$ *						19 h 30 R				
Page 15	30\$ / 27\$ * / 25\$ *						20 h				
Page 31	Gratuit							17 h à 19 h			
Page 17	35\$ / 28\$ *							20 h			
Page 19	Gratuit								19 h R		
Page 23	40\$ / 35\$ * / 30\$ *									20 h	
Page 20	25\$ / 20\$ *										14 h 30
Page 30	Gratuit	15 h à 19 h									
Page 34	Gratuit	dès 19 h	24 h sur 24	24 h sur 24	24 h sur 24	24 h sur 24	24 h sur 24	24 h sur 24	24 h sur 24	24 h sur 24	jusqu'à 19 h
Page 31	Gratuit							12 h			
Page 18	Gratuit				21 h 30 à 23 h 30	21 h 30 à 23 h 30	21 h 30 à 23 h 30	21 h 30 à 23 h 30	21 h 30 à 23 h 30		
Page 30	Gratuit	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30			
Page 22	Gratuit	9 h à 17 h	fermé	fermé	9 h à 17 h vernissage 17 h à 19 h	9 h à 17 h	9 h à 17 h	9 h à 17 h	9 h à 17 h	fermé	9 h à 15 h
Page 26	Gratuit	14 h à 19 h	14 h à 19 h	14 h à 19 h	14 h à 19 h	14 h à 19 h	14 h à 19 h	14 h à 19 h			
Page 27	Gratuit	10 h à 18 h	10 h à 17 h	12 h à 17 h	fermé	10 h à 18 h	10 h à 21 h	10 h à 18 h	10 h à 18 h	10 h à 17 h	12 h à 17 h
Page 28	Gratuit		18 h								
Page 28	Gratuit			17 h							
Page 25	Gratuit							11 h à 19 h			
Page 23	10\$									14 h	
Page 32	Gratuit		15 h R								
Page 29	Gratuit			18 h MCCN			18 h 30 IICM	18 h 30 GI	18 h 30 GI		
Page 35	Gratuit								18 h à 20 h		
Page 35	Gratuit									14 h à 16 h PBO	14 h à 16 h MA
Page 33	50\$				18 h 30						
Page 34	Gratuit										11 h 30
Page 34	Gratuit										19 h

Où et comment se procurer les billets ?

BILLETTERIE CENTRALE DU FIL LA VITRINE

2, rue Sainte-Catherine Est, Montréal
☎ Place-des-Arts ou Saint-Laurent

EN PERSONNE* Dimanche et lundi: 11 h à 18 h
 Mardi au samedi: 11 h à 20 h
PAR TÉLÉPHONE* 514 285-4545
 Sans frais 1 866 924-5538
EN LIGNE* lavitrine.com

* Les billets pour les spectacles présentés à la Place des Arts sont en vente exclusivement à la billetterie de la PDA située au 175, rue Sainte-Catherine Ouest, ☎ Place-des-Arts / 514 842-2112 / placedesarts.com

• • • BILLETS ÉGALEMENT EN VENTE AUX SALLES OÙ ONT LIEU LES SPECTACLES

THÉÂTRE OUTREMONT
514 495-9944 / theatreoutremont.ca

THÉÂTRE DE LA CHAPELLE
514-843-7738 / lachapelle.org

LION D'OR, LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE, SALON B – ESPACE CULTUREL
Sur place une heure avant la représentation, selon disponibilité

• • • TARIFS SPÉCIAUX

Tarifs spéciaux pour les jeunes et les aînés, applicables selon les spectacles.
Tarifs de groupe (dix personnes et plus) disponibles sur demande.

LES LIEUX DU FIL 2017

CABARET DU LION D'OR
1676, rue Ontario Est (coin Papineau)
☎ Papineau

**CHAPELLE HISTORIQUE DU
BON-PASTEUR**
100, rue Sherbrooke Est
☎ Saint-Laurent

GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL
1626, boul. Saint-Laurent, bureau 100
☎ Saint-Laurent

GRANDE BIBLIOTHÈQUE
475, boul. De Maisonneuve Est
☎ Berri-UQAM

**INSTITUT ITALIEN DE CULTURE
DE MONTREAL**
1200, avenue du Docteur-Penfield
☎ Peel

LES JARDINS GAMELIN
À l'est de Berri, entre Sainte-
Catherine et De Maisonneuve
☎ Berri-UQAM

LIBRAIRIE DE VERDUN
4750, rue Wellington
☎ De l'Église

LIBRAIRIE OLIVIERI
5219, chemin de la Côte-des-Neiges
☎ Côte-des-Neiges

MAISON DES ÉCRIVAINS
3492, avenue Laval
☎ Sherbrooke

**MAISON DE LA CULTURE
CÔTE-DES-NEIGES**
5290, chemin de la Côte-des-Neiges
☎ Côte-des-Neiges

**MAISON DES JEUNESSES
MUSICALES DU CANADA**
305, avenue du Mont-Royal Est
☎ Mont-Royal

MARCHÉ ATWATER
À l'ouest de Atwater, entre les rues
Saint-Ambroise et Sainte-Émilie
☎ Lionel-Groulx

MÉMOIRE D'ENCRIER
Espace de la diversité
1260, rue Bélanger
☎ Fabre

PARC BONHEUR D'OCCASION
506-522, rue Rose-de-Lima
☎ Lionel-Groulx

PLACE DES ARTS
Cinquième Salle et Salle
Claude-Léveillé
175, rue Sainte-Catherine Ouest
☎ Place-des-Arts

RESTAURANT O'NOIR
124, rue Prince Arthur Est
☎ Sherbrooke

QUAI DES BRUMES
4481, rue Saint-Denis
☎ Mont-Royal

SALON B - ESPACE CULTUREL
4231 B, boul. Saint-Laurent
☎ Mont-Royal

SPORTING CLUB
4671, boul. Saint-Laurent
☎ Laurier

SQUARE SAINT-LOUIS
Sur la rue Saint-Denis, entre l'avenue
des Pins et la rue Sherbrooke
☎ Sherbrooke

THÉÂTRE DE LA CHAPELLE
3700, rue Saint-Dominique
☎ Sherbrooke

THÉÂTRE OUTREMONT
1248, avenue Bernard Ouest
☎ Outremont



L'expérience
littéraire,
une grande
aventure.

À BMO Nesbitt Burns, nous célébrons les arts et le plaisir de la lecture. Je suis heureuse de soutenir le Festival international de la littérature et de contribuer à la vitalité culturelle de ma communauté.

BMO  **Gestion de patrimoine**
BMO Nesbitt Burns

Isabelle Reid
Conseillère en gestion de patrimoine
Gestionnaire de portefeuille associée
N° de tél. : 514-286-7333
isabelle.reid@nbpcd.com
isabellereid.com

BMO Gestion de patrimoine est le nom de marque du groupe d'exploitation qui comprend la Banque de Montréal et certaines de ses filiales, y compris BMO Nesbitt Burns Inc., qui offrent des produits et des services de gestion de patrimoine. ^{MD} « BMO (le médaillon contenant le M souligné) » est une marque de commerce déposée de la Banque de Montréal, utilisée sous licence. ^{MD} « Nesbitt Burns » est une marque de commerce déposée de BMO Nesbitt Burns Inc. BMO Nesbitt Burns Inc. est une filiale en propriété exclusive de la Banque de Montréal. Si vous êtes déjà client de BMO Nesbitt Burns, veuillez contacter votre conseiller en placement pour obtenir de plus amples informations.

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL)
TIENT À REMERCIER TOUS CEUX ET CELLES
SANS QUI CETTE ÉDITION N'AUROIT PU AVOIR LIEU.

SES PARTENAIRES PUBLICS

Québec 

Canada 



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Montréal 

Bureau des festivals et
des événements culturels

Montréal 

SES PARTENAIRES MAJEURS

LA
VITRINE
.COM
VOTRE
GUICHET
CULTUREL

LA
PRESSE +

 THEATRE
OUTREMONT

BAnQ GRANDE
BIBLIOTHÈQUE

ALQ
ASSOCIATION DES
LIBRAIRIES DU QUÉBEC

QUARTIER
DES SPECTACLES
MONTRÉAL

LE
ST SULPICE
HÔTEL MONTRÉAL

RECF

SES PARTENAIRES CULTURELS ET AUTRES COMMANDITAIRES

Accès culture Montréal
Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC)
Association nationale des éditeurs de livres (ANEL)
Atelier des lettres
Auberge Carré Saint-Louis
Cabaret du Lion d'Or
Centre culturel catalan
CIDIHCA
Chapelle historique du Bon-Pasteur
Conseil des Innus de Ekuanitshit
Diffusion Dimedia
Éditions de l'Écrou
Éditions du passage
Éditions La Peuplade
Éditions Mémoire d'encrier
Éditions Perce-Neige
Éditions Poètes de brousse
Éditions Prise de parole
Éditions Tête première
Éditions Zulma (France)
Escalaes improbables de Montréal (EIM)
Exeko
FOKAL – Fondation connaissance et liberté (Haïti)
FTA- Festival TransAmériques
Goethe-Institut (Allemagne)
Institut canadien de Québec
Institut Italien de Culture de Montréal (Italie)
Institut Ramon Llull (Catalogne)
Le Livart
Le Sac à dos
Leméac Éditeur
Les Journées de la culture
Librairies indépendantes du Québec (LIQ)
Librairie de Verdun
Librairie du Square
Librairie Gallimard
Librairie Le Port de Tête
Librairie Olivieri
L'Institut national de l'image et du son (L'inis)
Lisez l'Europe
Marché Atwater
Médiathèque en études catalanes de l'Université de Montréal
Opéra de Montréal
Passagers des Vents (Haïti)
Possibles Éditions
Prix littéraire des collégiens
Publicité Sauvage
Quai des brumes
Québec en toutes lettres
Resto O'Noir
Richelieu médias
salon b –espace culturel
Salon du livre et de la presse de Genève (Suisse)
Société de la Place des Arts
Sporting Club
Théâtre de brousse
Théâtre de la Chapelle
Théâtre du Nouveau-Monde (TNM)
Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ)
Université de Montréal
Université du Québec à Montréal (UQAM)
Ville de Montréal – Arrondissement du Sud-Ouest
Ville de Montréal – Arrondissement de Verdun
Vues et voix

LE
S^TSULPICE
HÔTEL MONTRÉAL



Quel est le point commun entre ces auteurs ?

Christine Brouillet • Paul Colize • Claudia Larochelle
Kim Thúy • Denis Vaugois • Geneviève Brouillette
Jacques Côté • Denis Grozdanovitch • Alain Mabanckou
CS Richardson • Anthony De Sa • Ishmael Reed
Saloni Kaul • Steven Raichlen

**Il ont tous séjourné à l'hôtel le Saint-Sulpice
et ont co-écrit notre livre *Histoires sans suite*.**

À découvrir dans le confort de votre suite!

414 Saint-Sulpice, Vieux Montréal
514-288-1000 | 1877-785-7423

LESAINSTSULPICE.COM

**VOTRE
ENTRÉE
POUR LA
LITTÉRATURE
GILLESVILLE**

**La seule adresse pour tous
les billets de spectacles à Montréal.**

2, rue Sainte-Catherine Est
514 285-4545 – Métro Saint-Laurent

Québec

Montréal

TOURISME/
MONTREAL

Canada



COSSETTE

QUARTIER
DES SPECTACLES
MONTREAL

**LA
VITRINE
.COM
VOTRE
GUICHET
CULTUREL**

LA FEMME QUI FUIT

LECTURE-SPECTACLE

ANAÏS BARBEAU-LAVALETTE
CATHERINE DE LÉAN
BERNARD FALAISE

Mise en lecture: BRIGITTE HAENTJENS

GRANDE TOURNÉE
QUÉBÉCOISE
23 VILLES
25 REPRÉSENTATIONS
INFORMATION
festival-fil.qc.ca

FIL FESTIVAL INTERNATIONAL
DE LA LITTÉRATURE

PHOTO © CRÉPÔ

